

HAT-STORE

Anno XII

S. Paolo (Brasile) 11 Dicembre 1920

Num. 686



CRAVATTE
CAPPELLI
SCARPE...
SERAFINO CHIODI
PRACA A PRADO 12
LA CASA DEGLI ELEGANTI



IL PASQUIO COLONIALE



«Col tempo e con la paglia maturano le nespole...»

Abbonamento annuo 12000
Un semestre 6000

UFFICI: Rua 15 de Novembro, n. 65
Cidade Paulista, 927 e "2.º" - Telef.: Central 274

Il supremo ricorso



LA COLONIA: Lasciali vivere! Non fanno male a nessuno...

Avv. Dr. LUIGI RICCI

Segretario della Camera Italiana di Commercio

Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia - Redige contratti e testamenti - Compra e vende proprietà fondiarie e stabilimenti industriali - Consultorio popolare a R. 10\$000 - Residenza: Rua Voluntarios da Patria, 610 - Corrispondenza: Casella Postale - 1236 - Telefono: Central 806 - Indirizzo Telegrafico: RICCI. :: :: :: ::

AI TRE ABRUZZI
FRANCESCO LANCI

Premiato Panificio, Pastificio
- e Fabbrica di Biscotti -
Fabbrica e Scrittoio: Rua Amazonas, 12
Telefono, 21-15 Cidade
Succursale: Rua Duque de Caxias, 37
Telef. 365 - S. PAULO

Hotel Rebecchino

PREZZI MODICI

Di fronte alla
Stazione della Luce
S. PAULO

Banco Popular de Cambio
JANUARIO MONTEMURRO

Rua General Carneiro N. 2
Passaggi Marittimi
Cambio - Rimesse

Fabrica de Placas Esmaltadas

e de Metal

OFFICINA DE GRAVURAS
Carimbos de Metal e Borracha
Medalhas e Distinctivos
Marcucci & Comp.
Rua Flor. de Abreu 6 - Telef. 3458 Ctr.

A. Scavone & Irmãos - Industriali e Importatori
Fabbrica di sapone

Rua Agostinho Gomey, 266 - Ypiranga - Telefono, Cambucy - 104
Ufficio: Rua Quintino Bocayuva, 4 - Telefono - Central 5326
Armazem: Estação Ypiranga - Caixa Postal, 1301

Cappelleria "Santa Theresa" NICOLA BASILE

Variato assortimento di Cappelli fini, Berretti, Cappelli di paglia nazionali e stranieri - Si lavano cappelli di paglia Panamá, Chile e Cipò con processo speciale - Si rimoderna qualsiasi cappello di feltro - Prezzi Modici.
RUA RIACHUELO N. 7 - Telefono n. 8068 Central



M.^{me} IRMA - Premiata atelier di Batti -
Coilettes - Ultime novità -
Cinte e Boutien-Gorge. Catalogo gratis a richiesta

CAPPELLI PER SIGNORA

Esposizione permanente dei più recenti modelli -
Confezione capriciosa ed elegante

N. 75 - Rua Barão de Itapetininga - N. 75
Telefono, 5321 Cidade - S. PAULO

"Farelo" puro "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELO
PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento,
nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

"MOINHO SANTISTA"

Rua S. Bento N. 61-A
S. PAULO

Placas de Crystal

Inserzioni e riproduzioni su vetro -
Insegne - Tavolette - Annunci - I-
serzioni su vetrine - Annunci lum-
inosi - "Placche-Specchi" per reclame - Lettere di sinco in rilievo
Chiedete preventivi e "eroquia" alla
Rua Quintino Bocayuva, 78 - Te-
léfono 4028 centr. - Caixa 1244 - S. PAULO

OFFICINA RUSSO**SI PRESTA DENARO**

Su abiti usati, a lunga scadenza, e senza interessi

TINTORIA MARTELLO

Galeria de Crystal N. 15 - Telefono, 2440 Central
N. 102 Avenida Rangel Pestana N. 102 - Telefono, Braz - 810
Avenida S. João, 157 - Telefono, cidade 6851

Iodosalina

(Cristalli iodati italiani)

DI VITTOR PISANI - NAPOLI

**Cura il reumatismo articolare cronico, la gotta, il diabete,
l'ossaluria, l'obesità, la itiasi biliare, l'uricemia, ecc.**

Consigliata dalle maggiori celebrità mediche - Un lungo periodo di successi terapeutici

si trova in vendita presso tutte le buone farmacie

Rappresentanti
esclusivi:

Pasquale Barberis & C. S. PAULO

Largo S. Bento, 5-A - Telefono, Central 486 - Casella Postale, 229

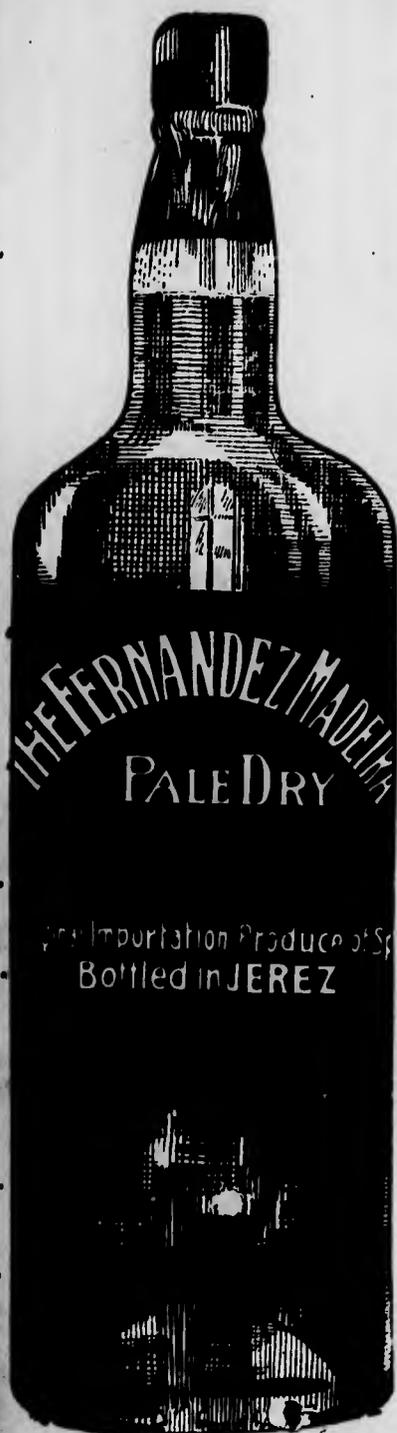
CARNAVAL DE 1921

Lança perfume "Rodo" Confetti e Serpentinhas

Peçam a **Garcia da Silva & Cia.**

Loja do Japão - S. Paulo

Filiaes: Santos, Rio de Janeiro e Porto Alegre



IODARSOLO

Nome legalmente depositato.

Per iniezioni e per bocca

Il primo preparato di jodo e arsenio

EFFICACISSIMO nel linfatisimo, scrofolosi, nelle anemie pre-tubercolari, in quelle dei figli dei sifilitici e dei tubercolotici, nella convalescenza delle malattie delle sierose (pleuriti, peritoniti, ecc.) reumatismo articolare cronico, nella convalescenza di quello acuto, nella malaria cronica ecc. ecc.

Iniezioni indolori - per bocca gustosissimo Tollerato e ben accetto anche dai bambini

Prezzo d'ogni bottiglia Rs. 6\$500 - per l'int. 7\$000

Sconto ai rivenditori

Fabbricante:
Laboratorio Chimico Farmaceutico

V. Baldacci

PISA

Rappresentanti per tutto il Brasile:

A. GUIDI & Cia.

Rua S. Bento, 59, sala 6
(segundo andar)

Telef.: Central-3601 - Caixa postal. 1554
S. PAULO

REGALI

Per un regalo non è cosa tanto facile, come si crede. E' facilissima invece, per chi si reca alla

Casa Autopiano
Murino Irmãos & C.

Rua Direita N. 44

dove troverà i più belli e svariati oggetti propri per regali:

Statuette di vero bisquit di Vienna (rarità).

Articoli d'argento in filigrana - grande varietà.

Penne Stilografiche delle migliori marche del mondo.

Portalapis in argento, oro, nichel ecc.

Porta-cipria per Signore

Profumerie finissime estere, ecc. ecc.

Tutti articoli di lusso, al massimo buon mercato.

FOOT-BALLERS E PARTIGIANI

Caramelle "Bandeirinhas" premiate

(MARCA REGISTRATA)

In vendita ovunque, trovandovi i signori consumatori belli distintivi reclame di tutti i clubs affiliati all'Associazione Paulista di Sports Atletici. - Ai collezionisti degli involucri offriamo premi di valore ad uso sportivo, non essendovi limite di numero alcuno, in modo che facilmente si ottengono le collezioni complete. - Provate e verificherete essere questa marca la migliore esistente sul mercato. Preferita dagli sportsmen e partigiani. **Realità nei premi - Le vere favorite.**

Companhia Italo-Brasileira de Industrias e Comercio
Rua Deceleziana, 15 -- Telefono Cidade, 1554 -- Casella Postale, 738 -- S. PAULO

ANDAR

PRAT.

EST.

N.º de CRD.

Contro i
CATARRI e la

TOSSE

☒ Influenza - Raucedini - Coringite - Bronchiti - Polmoniti ☒

Sono insuperabili ed universalmente conosciute le pillole di

CATRAMINA BERTELLI

ANTISETTICHE — ESPETTORANTI — CALMANTI — BALSAMICHE — VOLATILIZZANTI

Agenti generali: **Pasquale Barberis & Comp. S. PAULO**

Largo S. Bento, 5-A — Telefono, Central 486 — Casella postale, 22

ROCCO MOSCA

- SARTO -

Novità della stagione delle Case Dourmeil Frères e Horn di Londra

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.) - Telefono, Central 2092

Il vero gastronomo, l'uomo nato a gustare le delizie della tavola, preferisce sempre i prodotti del

PASTIFICIO CARUSO

per finezza di pasta, per igiene e prezzo.

Rua Barão de Itapetininga, 31 Telefono 4865 cidade

“Companhia União dos Refinadores”

S. PAULO

Il Caffè e lo Zucchero

— marca “UNIÃO” —

SONO I MIGLIORI DELLA PIAZZA

Casa di Mobili “Goldstein”

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande assortimento di mobili in tutti gli stili e qualità. Letti di ferro semplici e smaltati. Materasseria. • Tappezzeria, stoviglie, utensili per cucina e altri articoli concernenti a questo ramo.

Jacob Goldstein

Prezzi ragionevoli
e vantaggiosi

Abbiamo l'automobile a disposizione degli'interessati senza compromesso di compra
Telefono n. 2113 cidade - Rua José Paulino, 84

Deposito di Generi Alimentari Esteri e Nazionali Vincenzo Giordano & C.

Importatori

Specialità Manteiga mare AGUIA - Vini fini da pasto Italiani e Argentini - Salami Formaggi - Antipasti - Conserve - Marmellate - Gelatine di frutta - Frutta seche - Legumi - Mostarde, ecc.

R. S. Epifanio, 07-A - Tel. 2749 Cid. - Casella 1655 - S. PAULO - Mercado Libero - Doracço 790 -

Specialità in Vini di Lusso e da Pasto del Piemonte

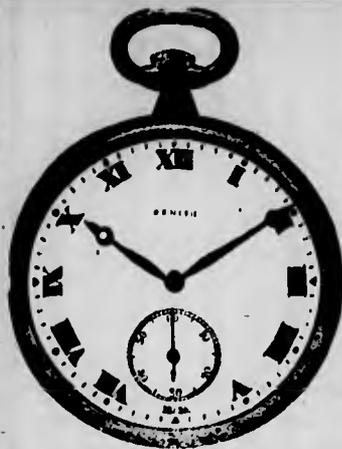
Barbera finissimo spumante -- Grignolino -- Bracchetto Barolo -- Barbaresco -- Nebbiolo -- Moscato di Canelli Freisa -- Bianco Secco

VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

PIETRO GRASSO

Importatore

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI
Rua D. José de Barros, 15, 15-A - Telef. Cidade 5003 - S. PAULO



PREZZI

n cassa di vero nikel 60\$000
 In argento 0 925 e in astuccio 100\$000
 in oro 18 k. per uomo, guilloché
 19 linee 350\$000
 In oro 18 k. per uomo, gravé
 19 linee 370\$000
 in oro 18 k. per uomo 22 linee 500\$000

Preferitelo a qualunque altra marca

Premi e ricompense ottenuti

DALLE

Fabbriche degli orologi ZENITH

in diversi concorsi ed esposizioni

1896

Esposizione Nazionale Svizzera GINEVRA Medaglia d'oro, la più alta
 ricompensa.

1900

Esposizione universale di PARIGI: Grand Prix.

1903

Primo premio nel concorso ufficiale di CRONOMETRI nell'osservatorio
 astronomico di NEUCHÂTEL (Svizzera).

1906

Esposiz. universale di MILANO: Fuori concorso Membri della Giuria.

1907

Grande premio di serie per i 6 migliori cronometri da tasca e da marina.

1909

Zenith batte tutti i records al concorso ufficiale di cronometri di Neuchatel.

1909

Zenith sorpassa il suo proprio "record" con 24.3 punti.

1909

Zenith vince brillantemente il concorso indetto dal'le ferrovie dello STATO (Ita-
 lia), aperto fra le principali fabbriche svizzere per la fornitura di 8.500 orologi

1914

Esposizione Nazionale Svizzera a BERNA: Fuori concorso - Mem-
 bro della Giuria.

1915

Due grandi primi premi, nel concorso ufficiale di cronometri da tasca
 e da marina nell'osservatorio astronomico di NEUCHÂTEL.

1915

Primo Premio all'osservatorio astronomico di Neuchatel per i 6 più per-
 fetti cronometri da tasca e di bordo. («Zenith» batte brillantemente 5
 cronometri su 5 grandi marche che si presentarono).

«ZENITH» la grande marca Svizzera

Concessionari: **Carlos Masetti & Co.** - Ladeira de Santa
 Ephigenia N. 1 e 3
 e presso tutte le buone orologerie

Ing. H. MARSICANO

Lavori topografici, divisione di terreni, disegno di mappe
 Progetti e costruzione di opere di ingegneria civile.

Studio: **Rua Direita, 8-A** - piano 3.º - sala 3

== ALLELUIA! ==

Dopo sei anni, è arrivata la insuperabile

MORTADELLA BELLENTANI

di **Modena** presso Bologna, in **latte** da gram-
 mi 116 - **Latte** da grammi 250 - **Latte** da
 grammi 460 e **Mortadella** intera in **latte** di Kg. 4

Nelci importatori in Brasile: **COCITO IRMÃO** - Rua Paula Souza, 56

[- CARNEVALE 1921 -]

Lancia profumi RODO

Confetti - Serpentine ed altri articoli carnevaleschi, a prezzi
 di assoluta concorrenza. - Vendono più a buon mercato
 di qualunque altra casa i

Fratelli Del Guerra

Rua Florencio de Abreu, 127-129-131 - Telef. 2832 cent. - S. Paulo

Chiedere listino di prezzi

Vicente Lattuchella

negoziante sarto

Rua Boa Vista, 56

S. PAULO

Restaurant Romagnolo \approx Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionati - Vini e Bibite di
 ogni qualità - Specialità in Tagliatelle casalinghe - Colazioni e pranzi a domicilio
 Rua do Seminario, 14 - Telefono, 1966 cid. - S. Paulo

CONKLIN'S

E' l'ideale, il non plus ultra delle

- Penne Stilografiche -

Funzionamento garantito - Punta di oro - Carica automatica
 NON LASCIA CADERE UNA GOCCIA



A TITOLO DI RECLAME una per 15\$000 - Franco di porto
Casa Murano - Rua Marechal Deodoro, 32 - Vincenzo Murano
 Telefono N. 622 Caixa 865 S. PAULO



L'allegria dei ragazzi

E' il nostro ultimo e incomparabile arrivo di un com-
 pieto sortimento di veicoli di tutte le qualità. Biciclette, Au-
 tomobili volanti, Tricicli, Carretti, Culle, (carretti-culle) sedio
 smontabili. - Pattini di quattro e due ruote. - Sanders e al-
 tri articoli di sport. - Ogni padre che s'interessa per l'alle-

gria e la salute dei suoi figli, deve condurli a fare una visita alla nostra casa. Un piano intero per la sezione di giuo-
 cattofi. Nel cinque piani poi s'incontrano sezioni di oggetti d'arte e fantasia, e sono pieni delle ultime novità.

GALERIAS EDISON

La maggiore casa esistente nel Brasile, in articoli da regalo.



Gustavo Figner

Rua 15 de Novembro, N. 55 - S. PAULO

Calzolaí!

CEROTINA - E' il miglior lucido per scarpe nere e di colore, assolutamente innocuo al cuoio.

OTTO SCHUETZE

Largo da Memoria, N. 9

Telef. Central-8399 - S. Paulo (Brasil)



Cerotina

E' da preferirsi a qualunque altra crema, perchè, oltre a dare alle calzature un lucido non comune e durevole, è di grande vantaggio per i calzolaí nel lustrare tacchi e soles, istantaneamente e con poca fatica. :

**TONICO DOS NERVOS,
DO CEREBRO E DOS MUSCULOS**

GOTTAS PHYSIOLOGICAS

SILVA ARAUJO

(Guaraná-Iodo-Kola-Aronico)

Il ritrovo degli Italiani in Santos

E' IL GRANDE HOTEL
Washington

- DI -

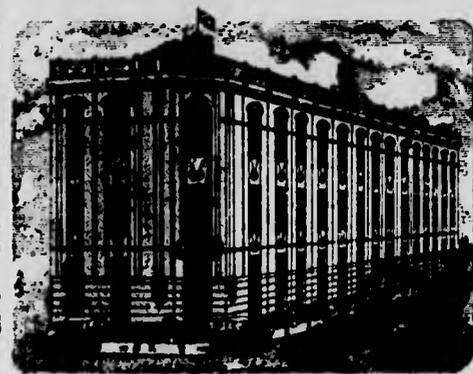
Giuseppe Lauriti

Tutto il «comfort» moderno. Servizio di «Restaurant» di prim'ordine.

Praca da Republica, 68

TELEF. 419.

Dirimpetto alla Dogana



CINGHIE "MAMMUTH"

Senza rivali

Per la sua confezione
**Resistenza
e Durabilità**

Sono gli stessi consumatori
che lo dicono

Unici Agenti in tutto il Brasile

Holmberg, Bech & C.

SAN PAULO - RUA LIBERO BADARO' N. 169

RIO DE JANEIRO - RUA S. PEDRO N. 106

Frigorifico "A Sul-Americana,"

Della Pasqua, Duvina & C.^{ia}

MONTE VENETO - Rio Grande do Sul

Filiale: Rua do Seminario, 8^a - Telef. 3474 Cid. - S. PAULO

Indirizzo Telegrafico: - SUMERINA



MARCA REGISTRATA

Premiata nelle Esposizioni di Porto Alegre.

1916 - Pelotas e Rio de Janeiro, 1918 :: ::

Grande fabbrica a vapore di prosciutti, mortadella, salami, pancette affumicate, capocollo.

Deposito di formaggi e altri prodotti. Vero strutto di maiale, qualità finissima :: ::

Codice: - RIBEIRO

La cura radicale e positiva della

RIMEDIO SOVRANO!

Gonorrhoea con l'uso della "Blenolina"

e delle Capsule Antiblenorragiche N. 24

La "BLENOLINA" è un rimedio meraviglioso nella cura della "gonorrhoea" acuta e cronica e per tutte le malattie veneree. Elimina le manifestazioni esterne, estingue completamente i germi dell'infezione cura in pochi giorni i danni causati dalla malattia. La "BLENOLINA" ha dato prove ben chiare delle sue proprietà curative, **SPECIALMENTE NEI CASI DI MALATTIE CRONICHE**, infezioni di molti anni, curandole radicalmente in pochi giorni. Le "CAPSULE ANTI-BLENORRAGICHE N. 24" sono d'un effetto sorprendente nella cura della GONORRHOEA, cistite, catarro vescicale e infiammazione della vescica, non contenendo né sali, né urotropina, né azzurro di metilene, ubebe, sandalo e né olio di rosaibà, che fanno tanto male all'organismo, specialmente allo stomaco, giacché sono un eccellente preparato nazionale, senza rivali e che non produca disturbi digestivi, anzi li avverte data la sua azione stimolante. Questi prodotti si trovano in vendita nelle primarie Farmacie e Drogherie e nel Deposito Generale:

FARMACIA e DROGHERIA CASTIGLIONE — Rua Santa Efigênia, N. 110 — S. PAULO

FERNET BRIOSCHI

CASA RANIERI IMPORTATRICE DI MINUTEZZE

Specialità in CAPPELLI di paglia per coioni, PIPE di radica italiana, Corde, Spaghi, ecc.



Colossale Stock di articoli italiani e tedeschi acquistati personalmente nelle maggiori fabbriche fra i quali si distaccano le insuperabili pietre di Bergamo, Roncole di Schio, Tabacchiere di corno di Dueville,

Pattina Pancrazzi, Bijouterie pistoline (espoleta de papel) coltelli, scatole per bomboni e Orologi per (mascates) chincaglieria e cancelleria.

Italiani, date in preferenza agli articoli italiani e tedeschi. Sono i migliori e i più convenienti.

P. DE RANIERI

Rua Florêncio de Abreu, 150-A e 150-B - Telefono Centr. 710
(Vicino alla stazione della Luce) — S. Paulo

USATE! USATE!

CITRATO GRANULAR EFFERVESCENTE



REFRESCANTE DELICIOSO

In vendita presso tutte le Drogherie, Farmacie, ecc.

MANTEIGA TREVO, la migliore

Al Calzolari e Negozianti di Calzature

Io sottoscritto avviso la mia clientela che ho trasferito la sede della mia FABBRICA DI FORME per il numero 13. alla stessa Rua Florêncio de Abreu, dove aveva già sede precedentemente e pochi passi dalla sede nuova.

Nel mio stabilimento attenderò sempre con l'usata puntualità, le ordinazioni della mia clientela.

GIOVANNI FERRO.

Ao Leão de Ouro - SARTORIA - Espolito



Importazione diretta. Specialità in abiti su misura. Telef. 2126 Central. S. PAULO

Rua S. Bento N. 7-a - Sobr.

Calzature da uomo

Se desiderate comprare un buon paio di stivalini, andate alla CASA YPIRANGUINHA, perchè farete ottima economia. Grande vendita e prezzi alla portata di tutti.

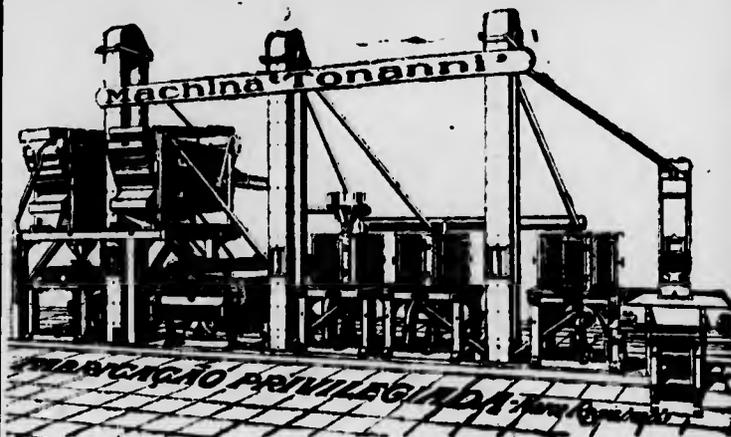
Rua Quint. Bocayuva, 37

Restaurant



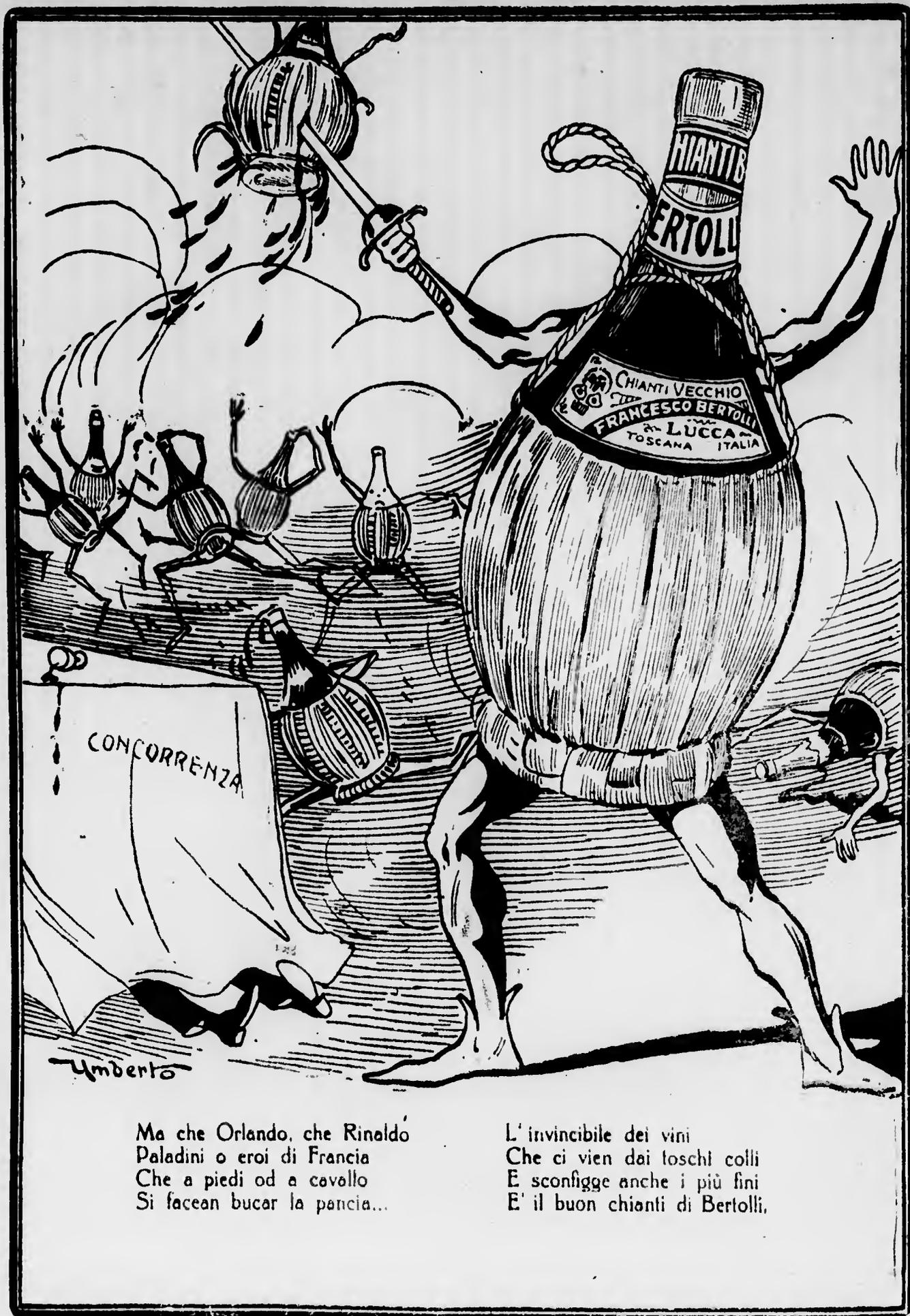
Il preferio dagli Italiani di buon gusto, perchè il migliore di Rio de Janeiro, Rua Carlos, 56.

Per la pulitura del RISO sistema italiano



con grandi fonderie di ghisa, bronzo e alluminio. Officine meccaniche per la costruzione delle brevettate macchine "TONANNI" per la pulitura del riso con pietre artificiali di smeriglio. Chiedere gratis catalogo e preventivi ai rappresentanti esclusivi — **Carlos Tonanni & C.**

Rua Antonio de Godoy, 8 - Casella Postal, 1666 - S. Paulo. Abbiamo sempre pronto in deposito materiale completo per la riforma delle pietre di smeriglio, gomme, ecc., fecce., che vendiamo ai migliori prezzi.



Ma che Orlando, che Rinaldo
 Paladini o eroi di Francia
 Che a piedi od a cavallo
 Si facean bucar la pancia...

L'invincibile dei vini
 Che ci vien dai toschi colli
 E sconfigge anche i più fini
 E' il buon chianti di Bertolli.

Depositari: **PIERI & BELLI** - Rua 25 de Março, 93 - Telefone: Central-343 - S. Paulo

IL PASQUINO

COLONIALE

C'È DELLA GENTE...

L'Argentina e la Lega delle Nazioni

C'è della gente ben pretensiosa in questo mondo, bisogna riconoscerlo.

Ci sono, ad esempio, i signori reduci le cui pretese non hanno limiti e che — per quanto si faccia — non sono mai contenti!

Chi non ricorda le promesse e le feste di quando sono partiti? Tutta S. Paolo era alla stazione ad accompagnarli, ad applaudirli, a cantare gli inni patriottici, anche se non pagava loro il treno. — Andate, partite tranquilli che alle vostre famiglie ci pensiamo noi. Difendete, salvate la patria, che al vostro ritorno troverete la dovuta ricompensa.

E sono partiti. Si sono coperti di gloria, sono ritornati trionfanti, mutilati, coperti di medaglie e di nastri, mentre i poveretti rimasti qui non hanno nulla, ed al più qualche rara croce di cavaliere. E con tutto ciò non sono ancora contenti, avanzano ancora delle pretese di appoggi, di soccorsi, di pensioni.

Anime volgari che in mezzo a tanti onori, a tanto idealismo, fanno delle volgari questioni di ventre! Gente indegna della grande patria che ha arricchito tanti pescicani. Le pretese di questi signori non hanno limiti.

Appena ritornati si presentano con baldanza male nascosta presso le case di cui erano impiegati prima della partenza, o presso quelle altre patriottiche case che più si erano distinte nell'incoraggiare i partenti largheggiando nelle promesse, e chiedono arrogantemente di essere impiegati, quasi questo fosse un diritto.

— Ma vi pare che per impiegare voi dobbiamo licenziare quei buoni impiegati che non si sono lasciati montare la testa da vaghi sogni di gloria e da sentimentalità patriottiche e non ci hanno abbandonato durante tutto questo tempo aiutandoci a fare i danari? Questo è pretendere troppo, signori cari. Se volevate mantenere il vostro posto non dovevate abbandonarlo quando ne eravate in possesso. Ora è tardi, aspettate che si presenti l'occasione e se intanto non avete da mangiare raccomandatevi a Dio.

Si rivolgono allora all'autorità che sta in... Roma ed al suo rappresentante in questo senso. Ricompense, gratificazioni, pensioni... si sono promesse tante cose nei momenti in cui si bisognava dell'opera nostra, che ora abbiamo ben diritto a chiedere un pezzo di pane per poterci sfamare.

— E' vero, non c'è dubbio, abbiamo promesso molto; ricompense, esecuzioni, pensioni. Ma pensate che quando ciò si prometteva, il pericolo sovrastava sulla Patria e su di noi, pensate che senza il vostro sforzo e le vostre vite la Patria oggi sarebbe caduta, ed insieme colla Patria anche la sacra



L'ARGENTINA (andandosene) - Se era solo per farmi assistere alle vostre pretese, potevate risparmiarmi il viaggio.

bottega di tutto il pesccecianismo patriottico. In nome quindi di questo altissimo patriottismo accontentatevi, adattatevi alle condizioni miserrime del dopoguerra e fate come quei grandi romani antichi che dopo aver combattuto e visto ritornavano ai loro campi ad arare ed a zappare senza chiedere compenso alcuno. Fate, adunque, anche voi il romano antico, ritornate alla zappa e, se morirete di fame, consolatevi al pensiero che vivrete nella storia.

Neanche di questo rimasero soddisfatti quegli inccontentabili; neanche la parola del patrio governo riuscì ad accontentarli. Si rivolsero ancora all'associazione di Assistenza Civile. Ne avevano udito parlare tanto bene, avevano udito magnificare il suo spirito filantropico, patriottico, altruistico, fino a considerarla, nell'intenzione dei suoi fondatori, come una magnifica scappatoia per togliersi d'attorno le seccature ed inviarle all'associazione.

All'associazione trovarono per più volte il fuoco spento ed il gatto sul fuoco, cioè trovarono la porta chiusa ermeticamente.

Un giorno, però, trovarono un segretario, una perla di segretario, tutto sorriso e gen-

Dr. Fiorenzo Bandecchi, avvocato
Rua do Carmo N. 11 — S. Paulo

tillezze, che diede loro tutte le spiegazioni desiderate e richieste.

— Ma sì, avete tutte le ragioni, tutti i diritti. Siete voi che avete salvata la Patria. E noi vorremmo potervi dare tutto ciò che desiderate, tutto ciò che vi spetta. Pur troppo, però, ciò non è possibile. I fondi mancano. I contos passatici dal defunto morto Comitato Pró Patria sono ormai sfiniti e di nuovi non ne entrano. I poveri *graudos* della colonia hanno dimostrata la loro buona volontà, ma ora sono ridotti ai lumicciu, cioè, si trovano nella più squallida miseria. I loro affari non rendono più come una volta, non danno più del trecento per cento, ed in tali condizioni come si fa a pensare all'Assistenza Civile? Pensate che il buon volere non manca, che la colonia vi circonda della sua benevolenza e simpatia, e rallegratevi in questo pensiero, anche se la fame viene.

Ma neanche questa volta, neanche a queste dolci parole si acquetarono le pretese di quei signori. Continuarono a tempestare a destra ed a sinistra, a consengere memoriali ad Orlando, a scrivere ai Ministri, al Re, alla Regina, al Principe, alla Principessa, a gridare, protestare, a minacciare...

Ma che razza di pretese sono le vostre, signori? Vi abbiamo permesso di salvare la Patria e non siete ancora soddisfatti. Oh che gente inccontentabile!

CARAMELLE "SPORTSMANS"

Marca Registrata per tutto il Brasile

Queste caramelle sono le uniche che possono portare impresso nell'involtino il ritratto dei migliori foot-ballers di S. Paolo - Sempre novità in regalo ai collezionisti degli involtini - Sono indimenticabilmente le migliori e le preferite dagli amanti dello Sport - Riducete le imitazioni sempre pregiudiziali ai signori commercianti e consumatori.

GRECHI & COMP. - VIA DE' MIZOMETTI, 35-37 - TELEF. 750 ROMA - Casella. 1927 - S. PAOLO

Da una settimana all'altra

Fiume, è ancora fiume l'argomento che maggiormente ci occupa e preoccupa.

D'Annunzio ha certo di fronte alla Patria in quest'ultimo tempestoso periodo della sua storia benemeritenze preclari e degne di esser tramandate alla storia.

La sua voce potente ed autorevole vibrò dallo scoglio di Quarto al Campidoglio per incitare gli italiani alla riscossa; il suo esempio insegnò come si lotta e si affronta la morte, in terra, nel cielo e sotto i mari.

Quando — dopo aver ottenuta la più grande delle vittorie — l'Italia parve adagiarsi in un letto di villà, disposta a perdere ciò che i suoi soldati le avevano conquistato, quando il governo di Cagnoia parve voler asservire il nostro paese alle losche mire dello strozzinaggio internazionale e, per un pezzo di pane, vendere la dignità della Patria nostra, fu ancora d'Annunzio che levò la sua voce di protesta, che occupò la città eroica e ne fece labaro e foro di italiana dignità.

Per oltre un anno l'Italia, l'Italia eroica palpò con D'Annunzio.

Ma un paese, come un individuo, non può vivere fra eterni palpiti, in una continua agitazione, in incessanti sussulti di passione che finirebbero per farne un essere patologico ed anormale.

La persistenza di D'Annunzio nelle sue decisioni, nei propositi enunciati intorno alla sorte di Fiume e della Dalmazia facevano dubitare appunto che egli intendesse perpetuare questo stato patologico della vita italiana. Fu appunto per evitare questo stato di cose che si mosse tanta gente, che molti personaggi importanti, da Marconi a Millo, dalla Commissione Parlamentare ai suoi compaesani di Ferrara, per unire i loro sforzi presso il poeta-soldato, affinché volesse evitare ai nostro travagliato paese queste nuove difficoltà, accettando i risultati della Conferenza di Rapallo, come il meno male che potevano desiderare in questo momento, date le condizioni in cui fu ridotta la causa italiana dai precedenti governi.

Fortunatamente pare che anche D'Annunzio cominci a vedere le cose sotto questo punto di vista e che tutto debba risolversi per il meglio.

Stando agli ultimi telegrammi si sa-

rebbero iniziate le trattative fra il governo italiano e la Reggenza di Fiume, secondo le quali questa accetterebbe la pace di Rapallo a condizione che dall'Italia venga riconosciuta la Reggenza del Carnaro e che siano garantiti a Fiume il porto estuario di Banos, Ferratte, Sussak e Costua.

Speriamo che le trattative così bene iniziate siano condotte felicemente a termine, poiché in caso negativo il governo italiano che ha assunto impegni formali di fronte alla Jugoslavia e di fronte al

tre anni fa lo obbligava a lasciare il trono e la Grecia, rendendo possibile l'ascesa di Venizelos al potere?

O quello addomesticato, preparato dai denari della miliardaria vedova americana che i suoi denari ha messo a prestito sull'aleatoria riserva d'una corona?

Ecco qui il problema che da lontano non ci è possibile risolvere, a meno di volere accogliere come definitive ed infallibili le parole degli uni o degli altri.

Indubitabile, però, si è che le elezioni prima ed ora il plebiscito rappresentano un colossale insuccesso della politica alleata, specialmente della politica francese, ad istigazione della quale si sono ora prese nella riunione di Londra deliberazioni quasi coercitive per la Grecia.

Costantino intanto da Lucerna sta facendo i preparativi per la partenza.

Questi preparativi non consistono già nel preparare le valigie, ma nel fare accettare una versione tale dei fatti passati che giustifica appena i fatti presenti ed induca gli alleati a cessare dal fare opposizione al suo ritorno.

Così egli intende dimostrare che se non entrò a far parte dell'alleanza, la colpa non è sua, ma degli Alleati stessi che non si degnarono rispondere alle sue reiterate richieste. Come pure afferma recisamente che la manifestazione presente non è punto rivolta contro gli alleati, ma semplicemente contro la politica di Venizelos che colla sua autocrazia ha stancato e dissanguato il paese.

Riuscirà Costantino nel suo intento? Ne dubitiamo assai. Gli alleati si sono già pronunciati recisamente contro il ritorno di Costantino, minacciando di negare la loro adesione al prestito greco, qualora Costantino ritornasse.

Sono ben scuri i giorni che si preparano per la Grecia!

▼ ▼

La Lega delle Nazioni comincia male! Meglio avremmo detto: continua male, perché il cattivo principio non è d'oggi. Continua male, adunque la Lega delle Nazioni.

La Commissione Argentina presieduta

Pastine glutinate - Pasta di semolino - Pasta all'uovo

- MARCA -

ESPERIA

Preferite dal buongustaio - Presso tutti i principali negozi

Francisco Cuscianna - Rua Carandirá N. 25 - Tel. 1251 cid. - S. Paulo

La Gran Moda!



Profumo
tentatore

Concessionario Esclusivo per l'America del Sud
Luigi Melai — S. Paulo — Rua do Carmo, 19
Telef. Centr., 3638

mondo si troverebbe nella dura necessità di far valere e rispettare questi impegni anche colla forza.

Ed ognuno capisce come ciò sarebbe estremamente doloroso pel cuore di tutti gli italiani, e come anche potrebbe rappresentare un non indifferente pericolo per la tranquillità del nostro paese.

▼ ▼

Il popolo greco nel suo plebiscito si è dunque manifestato per il ritorno di re Costantino. Cosa, del resto che aveva già fatto nelle elezioni che avevano provocato la caduta di Venizelos.

Ma quale è il popolo che oggi in Grecia si è due volte dichiarato in favore del ritorno di Costantino? Quello che

Le associazioni italiane in soccorso della scuola italiana



La scuola italiana — Adesso che sono già stata strozzata vi fate vive?

dal ministro degli Esteri Puyrredon si è ritirata protestando contro il comportamento autoritario della Lega che non ha voluto prendere in considerazione alcune proposte presentate da quella Commissione.

Non sappiamo quale efficacia pratica avrà il gesto della Commissione. Forse nessuna. Forse sarà contraproducente, come lo fu quello della Commissione Italiana presieduta dall'on. Orlando, quando si ritirò dalla Conferenza di Parigi.

Ad ogni modo non cessa di esser assai simpatico e di fare onore alla grande Repubblica Sud-americana.

Gli antichi legislatori

obbligavano i loro popoli a certe pratiche di mondezze e d'igiene: era un principio di disinfezione. Oggi abbiamo mezzi sicuri per combattere le infezioni, mediante i più potenti disinfettanti e antisettici. Fra questi sta in prima linea il KEROLPIRES, antisettico per eccellenza, disinfettante moderno, deodorante non corrosivo, né velenoso. Ogni padre di famiglia, ad esempio degli antichi legislatori, dovrebbe imporre nella sua casa l'uso del KEROLPIRES per il lavaggio dei pavimenti, la pulizia della cucina, la disinfezione dei W. C., ecc.

Cronaca nera

La cronaca cittadina si è occupata diffusamente del fatto di sangue sventosi, giorni sono, fra due neozianti, uno dei quali rimase vittima del piombo omicida.

La stampa ha dato come movente del delitto interessi lesi, la provocazione, l'insulto, le beffe, l'odio, la vendetta e chi ne ha, più ne mette.

Niente di tutto ciò.

La verità vera, il vero movente del delitto gli è che i due ex-amici da un pezzo non si trovavano più insieme a bere in solito fiaschetto di CHIANTI ROMANI, il prelibato e genuino prodotto della Toscana, il vero pacificante degli animi, di cui sono importatori i FRATELLI ROMANI — rua do Gazometro, 68.

SCIROPPO PAGLIANO

del prof. Girolamo Pagliano ==
di Firenze

L'ottimo fra i purganti, efficace depurativo del sangue, disinfettando perfettamente l'intestino, guarisce la stitichezza, di pronta azione.

— La sua fama, che dura da oltre 80 anni, garantisce la sua bontà.

— Guardarsi dalle imitazioni e dalle contraffazioni.



Esclusivo concessionario e depositario per tutto il Brasile:

EMILIO AJROLDI

Rua Quintino Bocayuva, 4 - S. PAULO
Rua Gonçalves Dias, 80 - RIO JANEIRO

Casa Gipsy

Mode e Confezioni per signora

Sempre novità

Avenida S. João - Palacio Guanabara

Telefono cidade 4361

La nuova legge sull'istruzione

Il punto di vista brasiliano

L'hanno fatta tutti, oramai. Dopo i deputati l'hanno fatta i senatori; non manca più che la faccia il presidente sanzionando e promulgando la legge e tutto sarà finito. *Consummatum est!*

Era, del resto, un atto di giustizia che bisognava compiere. Ma vi pare? Permettere che qui, in casa nostra, si possa impunemente insegnare ai bambini inferiori ai dieci anni altre lingue che non sia quella di Camões? Ma è un'eresia! Sarebbe snazionalizzare i *meninos* non ancora nazionalizzati, permettendo loro di dire burro, invece di *manteiga*, di chiamare carro alla *carroça* e *carroça* al carro. Sarebbe assuefare i bambini a pensare in un'altra lingua, per cui, una volta fatti nomini, continuerebbero a pensare a quel modo, sì che ad ogni occasione sarebbero capaci di confondere il burro brasiliano col burro italiano.

Ciò non deve essere assolutamente. Lo Stato deve intervenire ed impedire che si compia quest'opera nefasta di snazionalizzazione.

Il bambino nato in Brasile è brasiliano, perciò fin dal giorno in cui viene alla luce deve imparare a parlare brasiliano. Anzi, deve incominciare a piangere in brasiliano, a fare... pipì in brasiliano, ed anche qualche cosa di più sostanzioso, tutto in brasiliano.

Poi, quando comincia a pronunziare le prime parole, lo Stato interverrà ed ascolterà attentamente come le pronunzia. Se invece di *papae* e *mamãe* egli dirà papà e mamma sarà una bella tiratina d'orecchi per la balla ed una multa di 100\$000 per i genitori che *desrespeitam* in tal modo le leggi del paese.

Quanto poi alla scuola, questa dovrà essere assolutamente ed esclusivamente fatta in portoghese. E dicendo portoghese non intendiamo parlare solo della lingua, strumento materiale: intendiamo parlare dello spirito brasiliano che deve essere infuso nelle giovani coscienze in modo che ne rimangano completamente plasmate ed immedesimate.

Così egli comincerà dal fare, entrando, il suo saluto militare alla brasiliana, cioè alla francese, perché a noi l'hanno insegnato i francesi *contratados* per venire a dare l'istruzione militare, si siederà alla brasiliana, domanderà brasilianamente il permesso di andar a fare pipì, cioè alzando un dito solo invece di

due, mangerà brasilianamente il suo arrois e *feijão* e sempre brasilianamente fumerà il suo *cigarrinho de palha*.

Così si verrà formando e consolidando la Nazionalità brasiliana e Jeca Tatù andrà famoso per tutto il mondo.

Il punto di vista italiano

No, no, no! Ciò non può essere, ciò non deve essere.

Proibire alle scuole tenute dagli italiani di insegnare altra lingua che non sia il portoghese è un'ingiustizia senza nome, è un attentato alle leggi di natura e non possiamo permetterlo.

E' da tempo che si stava parlando di ciò, ma noi non abbiamo mai voluto crederlo. Ci pareva impossibile che si arrivasse a tanto.

Tre anni fa hanno cominciato coll'imporre lingua, storia e geografia brasiliana insegnate da un brasiliano nato. L'anno scorso hanno imposto che non si potessero insegnare altre lingue ad alunni inferiori ai 12 anni che non provassero di conoscere il portoghese. Noi, però, abbiamo sempre creduto che si facesse per buria.

Due mesi fa i giornali hanno pubblicato un nuovo progetto di legge sull'istruzione, nel quale si proibiva addirittura l'insegnamento delle lingue straniere, e quindi anche dell'italiano, ai bambini inferiori ai 10 anni. Noi, però, abbiamo creduto che lo si facesse per buria, così, tanto per fare qualche cosa.

Il progetto, dopo essere stato studiato dalle commissioni passa al Congresso ed è discusso in prima lettura. Macché si fa per buria, per ingannarci, e noi non ci caschiamo. Passa in seconda lettura? Si fa per buria. Passa in terza lettura ed è approvato? Si fa ancora per buria, non c'è dubbio e noi non ci muoviamo.

Il progetto è trasmesso al Senato dove si fa la prima lettura. Cominciamo a dubitare



il più squisito

RAPPRESENTANTI:
FRANCHI, SANTOCCHI & VALLEGIANI

della buria ed a provare un leggero prurito. Si passa alla seconda lettura, il dubbio aumenta, il prurito si fa più vivo ed apriamo gli occhi. La terza lettura, quella definitiva, per cui la legge rimane definitivamente approvata, avviene regolarmente in Senato e noi allora sorgiamo violentemente a protestare contro la legge ingiusta che viene a privarci di un diritto di natura.

— Nossignori, questa legge non può, non deve esser legge, non si deve approvare perché ingiusta, non...

Ma vedi lì, come ci guardano ironicamente, quasi in atto di sfida. E come ci pigliano in giro. — Non deve essere legge? Perché avete aspettato che io fossi per dircelo? Ciò che dite è ottimo, ma ha l'unico torto di arrivare un po' in ritardo.

— Ebbene, ricorriamo al Tribunale e faremo dichiarare l'inconstituzionalità della legge...

— Bravo, da quando in qua impara mangia lupo?

— Non c'è altro mezzo? Allora scaglieremo loro contro un discorso chilometrico di Bertoldo.

— Ah questa sì è una minaccia veramente efficace contro la quale pochi sapranno resistere.

Venga adunque il discorso di Bertoldo.

La maggioranza

delle persone imprevedenti, nella ricorrenza delle feste di fine d'anno, pensa esclusivamente alla pancia e all'ingola e contrattiene magari debiti pur di passare le feste nella orgia e nelle gozzoviglie. Le persone sensate, invece, pensano a cose più utili e più necessarie e, se hanno qualche gruzzolo, invece di spenderlo in leccornie che avvengono e in vini che ubriacano, corrono alla nota CASA GAGLIANO — via S. Caeetano, 13, 14 e 16 — dove, approfittando dell'attuale LIQUIDAZIONE ANNUALE, fanno i migliori acquisti di tutto ciò che fa bisogno ai loro guardaroba.

Armatevi...

e, a passo accelerato, dirigetevi a piazza Antonio Prado n. 12, presso la Casa HAT STORE di Serafino Chiodi, il quale, per in occasione delle feste, ha messo in vendita delle elegantissime cravatte di seta di provenienza estera, nonché delle calzature di lusso, formate e colorate modernamente e i famosi cappelli di paglia EXTRA-LEVES, del rinomato fabbricante BRUNETTO, dei quali tutti il sig. Serafino Chiodi ha l'esclusività nella piazza.

Banca Italiana di Sconto

Capitale Sociale Lit. 315.000.000 - Riserva 68.000.000

Sede centrale: Roma

Corrispondente Ufficiale del R. Tesoro Italiano per Brasile

S. Paulo Santos

Rio de Janeiro

Tutte le operazioni di Banca

Depositi in conto corrente "Limitada"

Réis 4 %

La nuova legge sull'istruzione



Il fiscale — Olhe, homeni Não venda desta droga a meninos de menos de dez annos de idade snão vae preso.



Il soldato — Prendi elle porque fallava estrangeiro.
Il delegato — Sta muito bem. Ponha-o no calabouço até cumprir dez annos de idade.

A nova escola brasilico-italiana

Hogge, deoiois della lei que manda de ensinar a puertuguezu in tutti li scoli e prohibisce de insegnar altri linguas, tambeno lu professoru Tiramolla ha começato a fallar puertuguezu na sua escola e nos estamos orgulhosos de poder riprodurre una sua lexion:

Caros meninos.

Pelu trascussi eu vi fallava quasi italiano, isto é, la mais bella language delu mundu, la language della patria nostra.

Mas agora, la nuova legge estabbelisce que se deve fallar puertuguezu e nois em obediencia a lei fallamos a nossa nova language que é a language da nossa nova patria.

Agora vamos vere, menini, começamos a leger alcuna coisa no nostro livro de leitura. Leja tu, Massinelli, a pagina dezasseis, la indove se stá quello bello puppazzo que reppresenta lu rei dello Brasilio, que seria como lu presidenti da Republica Italiana.

Massinelli — (leiendo) A capital do Brasilio é la cidade de Rio de Janeiro...

Ma, signor professori, non ha sempre ditto que la capitale é Roma?

Professori — Cala a furra, burro, e lembra que Roma é la capitale de la Italia e não de lo Brasilio.

Massinelli — (continuado a leger) ... que está deitada sobre la baia de Guanabara...

Professori, quem é o snr. Guanabara?

Professori — Beata burrifera, Guanabara não é uma persona, mas em lugar uma marca de birra o cerveja que eu sempre quero, como seria a serveja Barbante, o a Antartica.

Massinelli — Sobre la baia de Guanabara que é a mais bella do mundo...

Professori, a mais bella non era o golfo de Napule?

Professori — Si, hontem; mas agora depois da reforma o mais bello é lu Rio de Janeiro.

Massinelli — A entrada da Baia está o Púo de Assucar...

Professori — Agora o Pane de assucaro é do

senhor Palaride Mortari que assim si é tornato o rei da assucaro.

Para este hoje chega de legitura. Bravo, Massinelli, hai leggiuto bastante bene. Vamos agora vere um pouco de historia do nosso amado torrone. Repondeme tu, sgora, Turaccioletti: quem foi que descobriu-se este grande Brasilio e quando o descobriu-se?

Turaccioletti — Professori, eu nunca mais aggu sabido que o Brasilio estava coberto.

Professori — Tu sei uma grande bestia. O Brasilio foi descoberto em lo anno 1500 por Alvaro Cabralio.

Turaccioletti — Faceva muito frigido in quello dia, professori?

Professori — Porque esta perguntaria?

Turaccioletti — Porque se fazia frigido, o pobre Brasilio deverá ter tomado uma grande constipazione sendo descoberto.

Professori — Bravo tambem a tu, meu Turaccioletti que sei tanto profundo observador. Passamos agora a la matematica que la gente ignorante e ordinaria chama só aritmetica. Quem deve responder agora é Cretinelli Diga-me Cretinelli, que é a addição?

Cretinelli — Addição significa fazer novos debitos. Meu pai diz sempre que está adicionando debito con debito.

Professori — Está bem. E a subtração?

Cretinelli — A subtração é a operazione pels quale mamãe tira o dinheiro dos bo'sos de papae que o dia seguinte depois grita como uma aquila.

Professori — Dimmi ancora: che cosa são a multiplicação e a divisão.

Cretinelli — A multiplicação é a operação pela qual se ponhem al mundo li menini, que sonno i multiplicados. A divisão, depois, é aquelle outra operação que se fa, quando mamãe traz a fritada sobre a mesa. Papae faz a divisão e toma para si a parte melhor e deixa pra mi a mais pequena.

Professori — Perfeitamente. Sabe agora dizer o que é uma raiz?

Cretinelli — Raiz é aquelle parte da arvore que está debaixo de li piedi, na terra. Pode ser quadrada e cubica. É quadrada quando serve para fazer molduras o cornicele, e cubica quando serve

para preparar os jogos dos dados, ditos tambem cubos.

Professori — Muito bem. Tu sarás um grande matematico. Muito bem a todos que avette estudado e fatto muita atenzione. E agora para acabarre Stupidini ce dirá una bella poesia que eu tenho escrito diapos ante-hontem manhana.

Stupidini:

Minhu caro professori
Te vo dir minha canção
Ringraziando lu signori
Que con nois foi tanto bom.
E nos deu um mestre caro
Come tu, que não ha mais
Outro tão illustre e claro
E tão bono para... i cais. (1)

Nesta terra primorosa
Onde o ceu nos deu viver
Pode a gente venturosa
Achar pinga pra beber.
Ha bellezas nunca vistas
Ha florestas, ha sertões
Lindas praças para banhistas...
Só lbe fallam maccarrões.

Nossa terra tem palmeiras
Onde canta o sabiã
Nos dizemos taes asneiras
Que não stão nem cá, nem lá.
Viva dunque este Brasilio
Viva Napule e l'Ital
Nossa Patria quisto o aquilio
Vivam sempre tal e qual.

Isto é, sempre concordes
Pra o futuro conquistar,
Sendo a Italia pra servir
E o Brasilio pra mandar.

O professori commovido veraando um jorro de lacrimas pelos olhos e pelo nariz, levanta-se e abraça o morfello poveita: os outros companheiros dão palmas pra burro.

E assim acaba a aula.

(1) Cais plural de cal, neologismo che na futura lingua luso-salentina significará callo: Bono para i cais — buono per i calli, non per i cani.

Fernet-Branca

IL PASQUINO MONDANO

Le strenne di Natale

Come avevamo promesso ai nostri giovani lettori, abbiamo preparato una superba liquidazione di splendidi libri adatti alle strenne natalizie.

Nel abbiamo fatto il nostro dovere: facciamo adesso il loro.

Comincino a strillare, a battere i piedi in terra, a strapparli i capelli, a ficcarsi le mani nel naso — ed ove occorra — a proclamare lo sciopero della fame... a fine d'indurre quei genitori che fossero alquanto restii a condurli nella nostra libreria a comprare le strenne di natale.

Veramente non ci sarà bisogno di ricorrere a questi estremi. I genitori di giudizio sanno bene che è assai preferibile comperare dei libri ai loro figliuoli anziché dei ginocattoli o delle leccornie.

Da una bicicletta un ragazzo può cadere, rompersi il naso od una gamba; con una bicicletta un ragazzo può investire un altro ed essere messo in prigione... Con un libro non si cade mai o tutt'al più si cade... in estasi davanti alle belle illustrazioni ed ai magnifici racconti.

Con un libro non si mette sotto nessuno... Dei libri di strenne ne abbiamo un assortimento completo; per bambini di tutte le età, da quelli che debbono ancora nascere, a quelli di novant'anni. Libri istruttivi, libri di storia, libri di racconti fantastici, libri di avventure, ma anche libri di coltura in superbe rilegature.

Fino alla fine dell'anno venderemo a prezzi addirittura... scandaiosi le grandi edizioni illustrate e rilegate dei Promessi Sposi, del Pinocchio, della Divina Commedia, dell'Orlando Furioso, della Gerusalemme Liberata, delle opere del Flammario, delle opere di Emilio Salgari, Giulio Verne, Luigi Motta, nonché degli autori di libri per ragazzi più conosciuti e più famosi.

Bisogna approfittare di questi pochi giorni da oggi fino alla fine dell'anno per avere prezzi buoni e roba buona...

Una strenna per le signore

Un magnifico regalo da fare ad una signora, una strenna natalizia, rivelatrice del più fine buon gusto del donatore e della persona a cui il dono è destinato — è una bottiglia del celebre profumo Mefisto — il profumo tentatore — produzione della ditta C. Casamorati di Bologna.

Questo profumo italiano che è riuscito a vincere la concorrenza dei migliori profumi stranieri e ad affermarsi nei centri della più raffinata eleganza cosmopolita, è stato da poco introdotto nel nostro mercato dal signor Luigi Melzi, (rua do Carmo, 19) che

ne ha la concessione esclusiva per tutta l'America del Sud e si trova in vendita in tutte le principali profumerie e drogherie.

Scegliete questo regalo come strenna natalizia per le vostre signore, per le vostre figliuole, per le vostre fidanzate ed avrete loro fatto un regalo graditissimo.

Il Nuovissimo Melzi

Se *Candido* non avrà nulla in contrario la prossima settimana

blie direzione dell'attore Lambertini. Fece parte del programma anche una Kermesse, a favore dei fondi sociali, e furono venduti dalle signorine (che dette ottimo risultato) molti biglietti.

Culle

L'amico Luigi Rinaldi, che ai "povoamento do solo", ha già dato un largo contributo, con una bella serie di sani e robusti bambini, si è reso di nuovo benemerito del Brasile.

Un altro bel maschietto è venuto ad aggiungersi ai numerosi fratellini ed alle vispe sorelline.

Parabens a lui ed alla sua gentile signora ed anguri per il piccolo neonato.

— Anche la casa dell'amico Eugenio Cupolo, genero del sig. Alfonso Ardinghi, è stata allietata

"Fulgor Club"

Promossa dal "Fulgor Club" avrà luogo stasera una brillantissima serata danzante, nei lussuosi ed ampi saloni "Mappin".

Numerosissimi sono stati gli inviti diramati e certamente il "Fulgor" otterrà un grande successo, con un sempre crescendo di simpatie attorno ad esso, d'altre meritate, avendo saputo, in brevissimo tempo, imporsi nell'ambiente mondano di questa capitale.

La rifa di quadri

del pittore Mannucci che doveva essere estratta il 4 corrente ed il cui rinvio fu erroneamente annunciato per il 12 corrente — domenica — "correrà", con l'estrazione di sabato prossimo 18 corrente.

Vellulina Regina

E' il nome di un altro prodotto italiano, fabbricato dall'importante Stabilimento Industriale di profumeria Vedova Casarotto di Genova e che è stato introdotto nella nostra piazza, con un successo iniziale veramente notevole, dalla ditta M. Lewick.

La ragione dell'immediato successo va ricercata nella qualità di questa cipria, che diverrà presto indispensabile in ogni toilette di signora elegante.

L'esposizione di quadri

del giovane pittore divisionista della quale annunciamo l'apertura giovedì scorso, è stata viceversa rinviata di qualche settimana, causa una festa da ballo da realizzarsi nei saloni del Club Commerciali, dove l'esposizione doveva tenersi.

Daremo notizia a suo tempo.

Un magnifico gruppo fotografico

di uno scaglione di marinai ed ufficiali della corazzata Roma, eseguito al Parque Antartico il 21 settembre u. s. durante il riscelto "pic-nic", si trova esposto nella nostra Libreria in Piazza Antonio Prado, 63.

Il gruppo, che è un capolavoro d'arte fotografica, è stato eseguito dal noto fotografo ed amico carissimo G. B. Stanzione che lo ha messo in vendita.

Il quadro ha le dimensioni di 67 cent. per 90 e può figurare degnamente nel salotto di qualche patriottica famiglia che voglia serbare il ricordo della gradita visita.

Esposizione al Liceo

Anche quest'anno l'esposizione del Liceo de Artes ed Officios — il cui corpo docente ed i cui capi officina sono nella grande maggioranza italiani — è rinselta sommamente interessante ed ha dimostrato ad esuberanza i continui meravigliosi progressi che fa quella istituzione, il cui numero di alunni è sempre in continuo aumento e le cui sessioni vanno ogni anno accrescendosi.

Olio Sasso



PREFERITO IN TUTTO IL MONDO

Agente: Biagio Rosa — S. Paolo — Rua Maria Paula, 18

inizieremo la vendita del Nuovissimo Melzi.

Le prime cinquecento copie saranno messe in vendita al prezzo di 15\$000, interno 16\$000.

Affrettare le prenotazioni.

Echi festivi

La festa drammatico-danzante che la fiorente "Società degli Orefici ed Affini", dette sabato scorso nel salone "Club Germania", rinsi sfarzosa ed animatissima. Fu rappresentata con successo la bella commedia del Nicodemi: "La Nemica, sotto l'a-

dalla nascita di un bel bambino — Arnaldo — avvenuta venerdì scorso.

La puerpera signora Armida Ardinghi Cupolo ed il neonato stanno benissimo.

Auguri e felicitazioni.

— Una bella bambina — che è stata battezzata col dolce nome di Liliana — è venuta ad accrescere la famiglia del prof. Torquato Amore, valoroso violinista assai noto e stimato.

I nostri rallegramenti e auguri.

Fernet Brioschi

La grande lotta di domani

(Palestra versus Paulistano)

Cos'è mai questo grande fracasso
Che si sente venir d'ogni lato,
Queste grida che or alto ora basso
Rimbombar fanno fuor de l'usato

La capocchia di tutti i mortali
Che sognando una fama inmortale,
Verso il cielo si adergon sull'ali,
Vincitori del gran futebal?

Sono i bravi campion de la lotta
Che combatter si deve domau.
Ognun dessi da buon patriotta
Dei suoi cari, vicini e lontan

I vivaci colori adottati
Ha, portandoli fiero sul cor,
Veri simboli ai quali è legato
Un passato di gloria e d'onor.

Già sul campo son pronti all'attacco,
Impaziente ciascun di giocar,
Già sognando ciascuno lo scacco
Che al colore avversario può dar.

Ognun sogna i suoi goals a ventine
Cli off-sides e i corners a mil
Di vittoria ciascun sul confine
Crede d'essere, eròe gentil.

Ne l'arena che immensa si stende
Tutt'intorno ove sta il giocator
Il suo posto ciascuno contende
Che gli spetta da buon torcedor.

Torcedores qui sono gli amici
I consoci, i parenti, i fratei.
Torcedores si dicon, felici
Tanto i tuoi torcedores che i miei.

Torcedores non sono soltanto
Gli individui di sesso maschil,
Ma pur sonvi, ad accrescer l'incanto
Torcedoras del sesso gentil:

Poiché quando di torcer si tratta
Distinzione di sesso non vi è
E sia bianca, sia nera o mulatta
Ogni femina torce per tre.

Vale a dire che torcer la testa
A tre becks una femina fa,
E se dritto il portiere si resta
State certi che umil lo farà.

Si che a lei dolcemente davanti
Tutto il mondo chinare si dé,
Nè resistere pensi agl'incanti
L'uom, se uom veramente egli è.

Oh che gioia, che vago contento
Esser deve il sentirsi guardar
Da gentil torcedora e un momento
Sol per lei colla palla giocar.

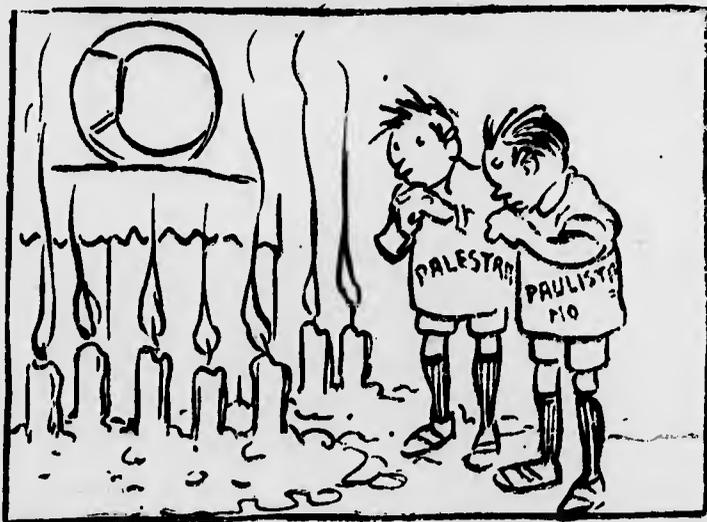
O dar calci da orbo insensato
Nelle palle dei fieri avversar,
E se l'estro vi si offre, da un lato
All'opposto le palle menar.

Alla pugna, su dunque, corriamo
E pugniamo da forti, che invan
Non avremo pugnato al richiamo
Di dolcissima tremula man.

Alla pugna corriam, la vittoria
Farà lieta di dolce gioir
Il poter, come serto di gloria,
Alla bella i palloni offerir.

La grande nonché epica lotta di domenica

Palestra versus Paulistano



Chinina Casamorati

Insuperabile contro la caduta dei capelli

Agente esclusivo: **LUIGI MELAI**
Rua do Carmo, 19 - S. PAULO

Chianti stravecchio "Nacional"

Marca assolutamente superiore

Agente Esclusivo: **LUIGI MELAI**
Rua do Carmo, 19 - S. PAULO

DOTT. F. A. DELLAPE

Ex-interno, per concorso, della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina

Malattia genito-urinarie — Chirurgia — Parti
Consultorio: Rua Diretta, 85 sobra
dalle 3 alle 5 pom. - Telefono, 146 - central
Res.: Rua das Flores 33 - Tel. 2799 Centr.

Istantaneo sportivo



L'ultimo... successo dell'U. A. R. del Cambuoy

DOTTOR

Luigi Cesare Pannain

Chirurgo dentista
dell'Ospedale Umberto I
Rua 15 de Novembro, 6, sala 4
Telefono Central 1959

Abbonamento

al PASQUINO

Saremmo veramente grati a quegli abbonati di città che vorranno provvedere a rinnovare il loro abbonamento per il 1921, presso i nostri uffici, in piazza Antonio Prado 63 (Libreria del Pasquino).

In tal modo ci faciliteranno il lavoro d'amministrazione di fin d'anno e... faranno risparmiare ai nostri esattori una... risolutura di scarpe.

Meglio un abbonamento oggi che... due o tre domani.

Piccola Posta

Santippe — Due fuerterelli appena? Peccati di gioventù.

Negotiante — Non avete capito niente. Barbagnani ha voluto semplicemente assicurare che lo scarico dell'Asaldo andasse bene. Si temevano infatti dei gravi incidenti e delle rappresaglie da parte del "grevista".

Ma Barbagnani disse: Niente paura! Io attacco lo scaricamento fatto degli uomini mandati da San Paolo e tutto andrà bene. E tutto, infatti, è andato benissimo.

Adesso per compenso vedrete che pubblicherà delle pagine intere di reclame di noci, nocelle, fichi secchi, uva passa, ecc. ecc. per le feste di Natale.

Becerro Beonne — Mi hai dato una bella idea. Sicuro. Niente più firma commerciale. Una bella società anonima. E' già fatta anzi. Fra breve se non ti dà noia l'annunzio. Ti bastano 5.000 contos di capitale o ne vuoi 10.000? Non resterai poi schiacciato, come sotto la fotografia della rotativa?

E adesso giù un'altra serqua d'insolente, annaffiate di barbara, di grignolino, di pinga e di cacca, contro quei disgraziati, quegli infelici, quei... vittime che metteranno fuori i quattrini...

Ho riservato un'azione anche per te ed una per Barba. Vi voglio tutt'e due dentro, a fare... l'opposizione. Solo così andremo avanti bene.

Ti prego ancora una volta di usare un po' di coerenza nelle tue profumate ed eleganti note polemiche. Ma, insomma, ce li ho o non ce li ho i soldi? Il miscelo frutta o non frutta? La borsa è piena o è vuota? Deciditi, cocco.

Debbo comunicarti una notizia importante. Visto che ti dava tanta noia l'automobile, ho deciso di venire a stare in città, così lo sopprimo. Capirai che fare un quotidiano stando nel mallo, non si può.

Sal. Ame — Prima c'era solo Massimo a divertirmi con le sue insolente. Adesso i massimini sono due: e più... starnazzano e più è segno che più cicciano.

Ladro, farabutto, assassino, ricattatore, manigoldo, porco, ecc. ecc. Ma, vi ripeto, ne hanno dette di peggio un'altra volta. E dopo mi hanno voluto per socio, previo un giuri d'onore, da loro sollicitato e pregato di dire che... erano tutte bugie.

E adesso che ricominciano dovrei pigliarli sul serio? No, tutt'al più mi posso abbottonare la giacchetta per il timore che mi proponessero qualche altra società.

Candito — E' una vera infamia. Un giornalista ignorante, aciatto, bolso, senza un'idea, senza un concetto, manigoldo, ecc. ecc. avere tante migliaia di lettori ed un giornalista brillante, colto, intelligentissimo, orinalissimo, pardon -- originalissimo -- scienzietissimo, filosoficissimo, oncalissimo, candidissimo, in bonissima fedissima come te avere appena poche decine di lettori che ti leggono tanto per... spesso umoristico, ridendo a crepanza nel vederti prendere tanto sul tragico il mondo.

Una vera infamia bogolona. Se fossi nei tuoi panni... ci berrei sopra una botte di pinga... Già questo lo fai anche tu senza bisogno che te lo dica.

Osservatore — Questa reazione giaeobina non sarà un po' il frutto di tutto quell'esibizionismo sciocco, pseudo patriottardo che Pratella voleva fosse sempre ostentato nelle strade, con musiche e bandiere?

Noi abbiamo una grande paura di si.

Prossimi sbarchi



La guardia fiscale — Si este meuno não sabe portuguez é melhor volte atraz.

Suddito — All'ultimo momento il banchetto all'ambasciatore fu mandato a monte, causa il lutto che lo ha colpito, in seguito alle difese di Barbagnani (chiamatela coincidenza!).

Per la cronaca va tuttavia detto che aveva prodotto una certa impressione il fatto che fosse padrina del banchetto giusto la "Patria degli Italiani", e che le iscrizioni si ricevessero presso... il Consolato d'Italia.

Che si volesse far capire ai buoni connazionali che se non accorrevano ad iscriversi non avrebbero avuto la croce?

Mingherlino — Bissolati è stato più fortunato di D'Annunzio. I soldi per il monumento, al contrario di quelli raccolti per gli opuscoli, pare che siano andati a destinazione.

In compenso però Sarcinelli aspetta ancora.

Acqua di Felina — Bertoldo disse delle grandi verità nel suo... movimentato discorso. Il problema delle scuole è sempre stato abbandonato, trascurato... vilipeso dalla colonia. Anche adesso, di fronte all'... assassino che è stato decretato si può dire che la colonia si sia commossa? Nemmeno per ischerzo! Qualche protesta... intempestiva e nient'altro... Sicuro, intempestiva, non fosse altro nella forma. Noi siamo cocciuti. Non è, da oggi che riteniamo che anche nelle più gravi (per noi) questioni, non bisogna mai perdere di vista... la misura, il senso del giusto, dell'opportuno, del conveniente. Non è con offendere ed anche semplicemente usare la suscettibilità dei brasiliani che si ottiene l'abrogazione della legge.

Una politica diversa invece avrebbe forse fatto mettere un po' d'acqua nel vino e consigliati quei temperamenti all'ombra dei quali le scuole italiane avrebbero potuto continuare a vivere tranquillamente.

Ad ogni modo adesso la soluzione della causa è affidata alla suprema magistratura la quale... vorrà dar torto ad un governo? Vedremo.

Infante vedremo quanti saranno quegli italiani che per amore delle scuole italiane saranno capaci di sacrificare qualche decina di milreis per im-



trare un "habeas corpus" a favore dei loro figli scolari.

Pecorino — Rivolgetevi a "Buono mi tocco", Lui sa dove è andata a finire quella grossa partita giunta in Brasile. Se riuscite a scoprirla mandatene un pezzetto anche a noi.

Ardito — Nog aiamo rusciti neanche noi a capire la ragione di quel cappello messo in cima alla protesta di reduci dal "Fanfulla". Per il ritardo di un giorno, nel pubblicare la protesta, occorreva fare tutte quelle scuse?

Si vede che i reduci avevano minacciato... di dar l'assalto alle trincee fanfulesche.

Abbonato — Ma le pare? Il nostro è un giornale serio. Se abbiamo annunciato l'abbonamento è per fare abbonati nuovi e far rinnovare gli antichi.

La ragione per la quale il "Fanfulla", dopo aver annunciato l'abbonamento, si rifiuta di accettarne va ricercata in una ragione di alta... economia politica. All'amministrazione conviene assai di più che i... frequentatori lo comperino tutti i giorni. E poi se non facevano così i rivenditori... avrebbero accioperato.

Il "Piccolo" ha abbonamenti a 20\$000 per una ragione molto semplice: perché in tutto l'interno non arriva a 50 abbonati. Non avete visto che il viaggiatore, dopo un mese di viaggio, ha mandato martedì scorso il secondo cheque di cinquantamila reis?

Weldon's Ladies Journal

Splendida pubblicazione mensile di moda femminile, illustrata con numerosi ed artistici figurini. Contiene pure dei modelli tagliati ed una tavola di disegni per ricamo. - Abbonamento straordinario, dal 1.º dicembre 1920 al 31 dicembre 1921 (tredici mesi) 10\$000.

AGENZIA SCAPUTO - Rua Boa Vista, 5 (sobrelaja)

Diplomatico — Vi saranno dei precedenti, non ne dubitiamo. La Brasile però no. Abbiamo già ricordato un'altra volta che quando Brandolin annunciò il fidanzamento della figlia, ricevette subito dopo l'annuncio della sua promozione ad altra sede.

Se altre considerazioni non dimostrassero a sufficienza la indelicatezza di una posizione, non basterebbe forse la... situazione... bellica coloniale? Con tante discordie, tanti interessi contrastanti, tanti conflitti fra coloniali, come potrà mantenersi imparziale chi è venuto ad appartenere ad una fazione delle più... "enerquieiras"?

Tumi-Stuff — Sappiamo che sono già state ordinate le prime mille e cinquecento onorificenze per essere distribuite ai migliori "freguezis", della poderosa ditte.

Che roba! — Francamente quel "profondamente costernati", dopo quel po' po' che gli avevano detto, all'ambasciatore, ci è sembrato un po' esagerato nella notizia necrologica.

Bisogna fare una sottoscrizione per comperare... un termometro od un barometro e offrirlo alla redazione del "Famulla", perché sappiano regolarci fin dove è lecito arrivare, senza offendere... il più elementare buon senso.

Scolaro — Già dovevano partire in tanti, preside, professori, professore e poi... non parte nessuno. Pare che tutte le dimissioni e le domande di licenza siano state ritirate.

Romano — Rotellini non si è ancora sbottonato con noi. Solo ci ha comunicato che è venuto con due programmi: un programma massimo ed un programma minimo.

= A GRANDE NOVIDADE =



BALAS

EU TENHO I... EU QUERO I...

ALMOFADINHAS

Com muitos premios

G. Fincato, Filho & Co. - Rua Prates, 42 - Caixa 293 - S. PAULO



Siamo convinti però che tutt'e due si compendiano così: Fare repulisti dei soldi in amministrazione e tornare a Roma.

Gambalesta — Il torto non è stato suo. È stato di J. B. che l'iniziativa era stata presa dalla Casa Martinelli. Quando seppe che, viceversa erano stati i singoli consegnatari della merce a chiedere di poterla sbarcare col proprio personale, il "Piccolo" era già stampato, quindi era troppo tardi per poter dire che la misura... era giustificabile dato il danno rilevante che avrebbero sofferto gli importatori di articoli di Natale.

Barbagianni — L'altra sera in un mucchio di... amici è sorta una grave discussione al tuo riguardo. Prima che si giunga ad uno spargimento di sangue sarebbe bene che tu intervenissi nella contesa. Bisogna che tu dichiarai se dormi con la barba fuori delle lenzuola o se dormi con la barba dentro. Non credere che si tratti di una sciocchezza. Rispondi, per favore, posta restante.

Immacolato — Altro che buacca con due c. L'altro giorno nella tavoletta menù di un restaurant di Rua da Quianda c'era scritto *buseccoa alla milanese con tre (dico tre) c.*

Fortuna che tu non te ne sei accorto, altrimenti chi: sa quante insolenze si pigliava il... cuoco. Si perché deve averlo fatto apposta per farti dispetto.

Pescatore — Se ne dicono tante! Anche se in quelle "alta caveçõea", avesse guadagnato tutti quei quattrini che voi dite, che male ci sarebbe?

Asfalto — Già, a Santos, con questi calori! Chi volete che ci vada? Solo dei maluccos. Si sta così bene a San Paolo!

Travetto — La situazione migliora giorno per giorno, ora per ora. A chiacchiere hanno fatto fallire tutta S. Paolo; in realtà il temporale è stato passeggero.

AGENCIA COSMOPOLITA

Figurinos e riscos para bordados
Rua Dr. Luiz Barretto, 41
Telephone Avenida 1066
Caixa postal, 2-F — S. PAULO

Dott. Matteo Pannain

Chirurgo-Dentista dell'Ospedale Umberto I
e Beneficenza Portoghese
Specialista della cura della Piorrea Alveolar
(Denti che si muovono)
Rua Libero Baduró, 120 (sobrado)
Telefono, 5140-Central

:: CIOCCOLATA FALCHI ::



La delizia di tutti i bambini, d'ogni età,
d'ogni paese, d'ogni condizione.

Il Re dei Fernet

Il Fernet dei Re



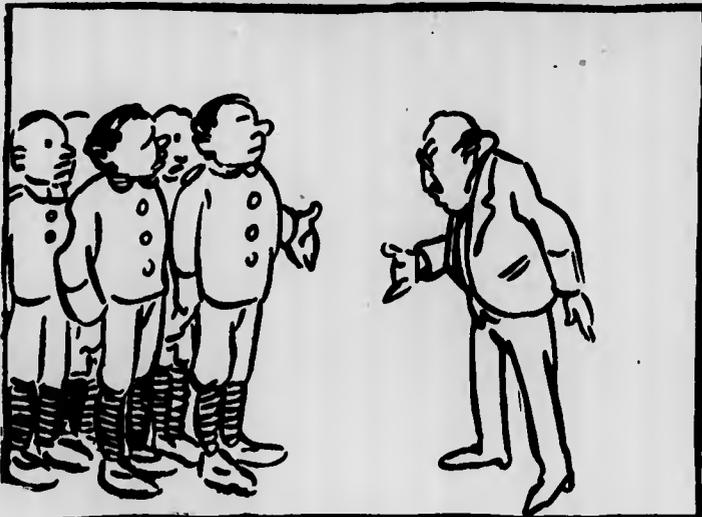
FERNET
BRIOSCHI

Non domandate,
esigete questo sapone!



Non domandate,
esigete questo sapone!

LA PROTESTA DEI REDUOI



La Commissione — Siamo venuti a protestare contro l'indifferenza usata a nostro riguardo e contro le lungaggini burocratiche.

Il Console — Sta bene. Dirò al vice console che dica al vice vice console di dire al vice vice vice console di fare un rapporto al Patrio Governo. Fra 304 anni avremo una fulminea risposta.



La Commissione (dopo aver perduta la pazienza) — sono già quarantequattro volte che troviamo chiusa questa porta. Sarà meglio che lasciamo la nostra protesta sotto la porta...

Aspirazioni..... crescenti

Un tempo essere fatto cavaliere, era bello e avveniva raramente: e il cavalier sol pensava a godere l'onore e non ambiva poi più niente.

M'oggi ch'è cavaliere ogni pezzente, il cavalier vuol l'Uff. dietro avere, e l'Uff. il Comm., che crede, fermamente, che il Re di farlo almen duca ha il dovere.

E ognun lavora senza fare chiasso, e spende e spande pur di farsi avanti, per meritarsi il titolo a... contanti.

Credo che, se si va di questo passo, vedrem che ogni asin fatto per lo strame sarà contento appena d'un reame.

ENNE

Incredibile, piramidale, sensazionale, stupefacente, mirabolante, ma vero!!!!

Quando l'Arnaldo I attraccò a Santos in pieno sciopero delle Docas un gruppo di importatori che avevano a bordo noci e nocelle, uve passe, fave secche, castagne ecc. ecc. si prese la incredibile libertà di mandare dei propri impiegati a scaricare — ognuno per conto proprio — la propria merce, il Piccolo Barbagliano, al quale avevano dato ad intendere che la ditta Martinelli aveva organizzato il... complotto, si mise a strillare ai quattro venti gridando allo scandalo, all'indecenza, alla porcheria ecc. ecc.

Chi avrebbe detto che, pochi giorni dopo, neanche una settimana il Piccolo avrebbe trovato giusto, logico, naturale, inevitabile, bello, pratico ecc. ecc. quello che prima aveva con tanta virulenza condannato?

Ecco qui cosa ha scritto il Piccolo di giovedì a proposito dell'entrata del vapore Goffredo Mameli, carico anche esso di frutta secca per le feste di Natale:

"Il vapore 'Goffredo Mameli', primo dei vapori della Cooperativa 'Garibaldi', che tocca il porto di Santos, è giunto stamani nella nostra rada, nella quale era atteso già da vari giorni, e si è attraccato intorno alle ore 10 innanzi al Magazzino n. 19.

"Il vapore è comandato dal cap. Daneri, il quale è sceso subito a terra, dirigendosi immediatamente al Consolato, per le pratiche regolamentari.

"Il vapore si trova di fronte a gravi difficoltà, per compiere le operazioni di scarico, che non può rimandare, molto più che ha a bordo 1.200 colli di frutta fresche, destinate a varie ditte di S. Paolo.

"Si crede che, trattandosi di un vapore proletario, l'organizzazione degli scaricatori del porto aprirà una eccezione, autorizzando lo scarico del vapore, che sarà compiuto dallo stesso equipaggio, rifiutando questo di lasciar salire a bordo i crumiri.

"Mentre telefonano le difficoltà, che lasciano non poco spiacevole il comandante del vapore, non sono ancora risolte."

Commenti?

Francamente ci manca il coraggio.

Speriamo almeno che Candido, tanto per salvare la linea di condotta e la coerenza del giornale scriva un violento... sproposito contro quei marinai che si rifiutano di accogliere uomini a bordo, ma che sarebbero disposti a fare essi stessi da crumiri...

Però... è bastato che il Piccolo abbia incoraggiato lo scarico crumiresco, perché il vapore, abbia dovuto rassegnarsi a tenere il carico a bordo.

Tutte coincidenze!...

Le persone chiccs usano solo i Prodotti Leda

Leda SAPONETTE, insuperabile per la toilette
Leda CREME, al latte di mandorla, abbellisce la pelle

Leda LOZIONE, di profumo gradevole, per le persone eleganti

Leda TALCO-BORICATO, per l'igiene dei bambini

N. B. Non confondete i prodotti LEDA con delle imitazioni, esigete sempre la MARCA LEDA in tutte le principali case di profumerie, Farmacie e Drogerie

Il ritratto di Madonna Colonia

Crespi, abbondanti e Neri ell'ha i capelli
bel Naso, alta la fronte, Bruni i cigli,
occhioni d'un color Celeste, Belli,
lo sguardo Vivo, il cor par che ti pigli;

Bruno il volto ed i bracci un po' Morelli
i seni eretti e Bianchi come Cigli;
Baldi e Sodini i fianchi, agili e snelli;
sta meglio in Gamba che molti suoi figli.

E' casalinga, adopera il Carbone.

Il Pepe bene pesto nei Mortari,

e, senza Cuoco, cucina benone.

Ama la Raia, i Finocchi, la Trippa,

e molto i maccheroni Secchi e vari

Dorme s'un Matarazzo e se ne impippa.

ENNE

Grande Tintoria Chimica "Cruzeiro do Sul"

Unica casa che lava e tinge con processi chimici — Si lavano e si tingono in qualsiasi tessuto e qualunque colore: lana, seta, cotone, tappeti, cortine, etc. — Si lava chimicamente o con benzina qualunque vestito da signora per fino che sia. — Vi è annessa pure una sezione di sarto e sartie, per rifornire. Lavori garantiti con perfezione e prontezza.

Rosario Salvatore - Rua Liberdade, 25 - Telefono: Central 2274

In flagrante



— Não pode! Jornal para crianças em idioma estrangeiro só pode ser lido por... pessoas adultas.

Nota Bene — L'abbonamento al Corriere dei Piccoli si riceve presso la nostra libreria. - Piazza Antonio Prado, 63.

La riforma scolastica



Sozza Dantas e Sforza — Mussolini aveva ragione quando offermò che la lingua italiana sarebbe stata proclamata lingua ufficiale nello Stato si S. Paulo. La legge relativa è stata promulgata proprio adesso.

Spropositi della Notte

Un amico mezzo vittorughiano e mezzo capernicano... ha avuto la gentilezza di inandarmi questi suoi spropositi, nella nobilissima speranza di essere più spropositato di me, cosa alquanto difficile, specialmente nel giorno che viene dopo la domenica, giorno di visita alle bettole suburbane. Ed io li regalo al lettore che avrà la bontà di berselli, come ho bevuto io ieri.

"A proposito di un Candido, "Sproposito,"

Leggo, Candido, quel tuo articolo sulla Riforma della P. I. al Brasile e non posso fare a meno di scriverti.

Perchè?

Così.

E chi lo sa?

E' necessario, forse, sapere perchè si scrive? Rispondi tu che non sai neanche ciò che scrivi.

Il pensiero, tu sai, Candido, ha bisogno dei suoi flirts, come lo stomaco ha bisogno di bisteche e d'nova sode.

Specie quando il velo di una qualunque nostalgia letargica sonnolenta offusca i ricordi vaghi e gli ideali infranti d'una speranza giovanil caduta (musica!).

Questo istinto delle forze psico-fisiche tubulari vuol essere appagato.

E' come l'amore, vale a dire, una catena che non si spezza.

Avrà come questo dolcezza ed amarezze, verità o menzogna, entusiasmo e cinismo, sincerità ed adnlerio, onestà e prostituzione, figli maschi e figli femmine. Socrate preferiva monologare da solo, anzi che dialogare con Santippe, ma ciò forse perchè era già

PASTA DENTIFRICIA

ELECTA

Finissima Igienica

C. Casamorati Bologna

Agente esclusivo: **LUICI MELAI**
Rua do Carmo 19 - S. Paulo

vecchiotto. Non si può avere la facoltà ermafrodita di essere il proprio maschio e la propria femmina allo stesso tempo.

Candido, non ti conosco.

Forse sarai diventato Candido dacchè hai cominciato a lavarti la faccia.

Chi sono?

Uno qualunque (non c'è dubbio, si capisce dal modo come scrivi).

Nessuno potrà impedire il "flirt" (purchè non lo facciate in pubblico).

Io non posso impormi a quell'altro io, che è molto più bestia di me (apodadissimo).

Rispianto il mio pensiero farò del platonismo (i petrarehisti chiamavano platonismo alle manufatture).

Candido, senti.

Quando chiesero a Democrito: in che maniera sapete? Rispose: Io rido. Quando chiesero a Urano: Perchè ridete? Rispose: Io so. Quando chiesero a Candido: Che cosa pensate? Rispose: Non penso, scrivo senza pensare.

Perchè vuoi che si sappia?

Il sapere, Candido, è come i ciottoli che alla foce del Tamanduatehy, rotolano sullo scoglio di Nababbo. Faticati a romperli. Suda. Troverai sempre che si guadagna poco e che è meglio scrivere asinerie pel "Piccolo".

O ladro delle beate dolcezze della Sacra Ignoranza spudorata, perchè vuoi che il contadino sappia che la sua falce colpiace nello stelo reciso la gemma, il sepalo, il petalo, lo stame, il capello, l'ovolo, la teca, lo sporandio, l'apoteclio, il proteliceero, il poufficeo ed il caseificio?

O ladro di quell'Imene immacolata delpensiero (il ladro dell'Imene è sempre un ...) perchè vuoi che l'operaio sappia che nel suo martello è la fisica, la metafisica, la chimica, la meccanica, la matematica, le isodinamiche, le isotermeche, le iso-

basiche, i solfati e i solfiti, i precipitati, la demittiva, l'atmosfera, i logaritmi, la culinaria, il seno, la tangente e la regola del tre?

O ladro di quella casta innocente, perchè vuoi che il marinaio sappia la depressione, la refrazione, la parallasse, la easterante, la catangente, la declinazione, la deviazione, l'angolo parallatico, la codecina, la bisantina e la pinga al limone?

Perchè vuoi che la plebe vile sappia di Aluas, Matto Grosso, Goyaz, Paco, Pacchetto, Radamanto, Aristotile, Eschillo, Bellerafante e la Chimera, Galeno, Galileo, Volta, Marconi, Candido, Barba, Pedatella, Brodo?

Il sapere è il termometro della propria infelicità, e tu che sei felice lo usi.

Io abolirei la religione perchè ha dieci comandamenti e ne farei nove od undici. Allora si che sarebbe una bella religione!

Termino ma ricomincerò.

Io so che l'uomo respira, aspira, spira e fa pipì.

Io vorrei, Candido — per quanto sia difficile — essere più bestia di quel che sono.

Così non saprei, Candido, di Anarassagora che insegnava che la neve è nera, di Pratagora che il carbone è bianco, di Matnsalemme che insegnava che i più vecchi sono i più giovani, di Bertoldo il quale affermava che facendo un buco nell'originale si piscia a letto e di Barba che insegna la virtù senza averla. Arrivederci.

Lord Diogena
e per copia conforme
CANDIDO

Prof. Dott. L. MANGINELLI

Professore nella Facoltà di Medicina di Roma
Medico negli Ospedali e nel Policlinico di Roma

Malattie delle

Stomaco, Fegato e Intestino

Rua Anhangabahú, 22 - Telef.: Cid.6141

dalle ore 2 alle 5 pm.

"Diario Commercial"
forense e industriale, è il titolo d'un nuovo quotidiano, edito dal sig. Giuseppe Guzzi, che si occupa esclusivamente di commercio e industria, e pubblica ogni giorno estesi ragguagli sul movimento bancario, marittimo, forense, sul mercato del caffè e dei cereali, sulle quotazioni di borsa, alienazione di stabili, nonché i manifesti di vapore in arrivo nel porto di Santos e mille altre informazioni, notizie, ecc., utili e indispensabili alla classe commerciale ed industriale dello Stato.

ACQUA FELSINA Casamorati di Bologna

La più unica, la più igienica, la più
deliziosa delle acque da toilette

Agente esclusivo: **Luigi Melai**

Rua do Carmo, 19. - S. PAULO

Riproduzioni... senza pagamento

UNA ISTITUZIONE COLONIALE

BARBA

Spacciabugle — il grande professionista del fallimento, poiché il posto principale l'occupava proprio lui — ai fatti, come ai costumi, riapone con della retorica loiolesca.

Il maramaldo che assassina i suoi benefattori a colpi d'accidente secco; l'apàche, che infama le sue vittime, l'accollatario coloniale della calunnia e della vigliaccheria, è impermeabile al padore e alla vergogna: ecco il suo vanto!

Non c'è parola infamante capace di scuotere l'infame cinismo e la vigliaccheria. Gli apatate in faccia, gli date una legnata? Si pulisce col dorso della mano, dà una scrollatina e tira via. E' un degenerato fisico e morale, un delinquente, e si gloria di tutte le turpitudini che gli rinfaccia.

Provare a Barba che è un maramaldo, un truffatore, è lo stesso che esaltarne le "sue" virtù, perché l'abbominazione è la sua virtù ed il suo trionfo.

Per i soldi è capace di far fallo. Si mette a promettere opuscoli, a fare abbonamenti ai "Libri del giorno", e li fa pagare anticipati e poi non li dà. Vuole soldi, infama, ricatta e, una volta che ha ottenuto gli annuati od i denari, striscia per farai perdonare. Usa un linguaggio postribolare — il linguaggio di casa — per costringere gli aggrediti a ripagarlo con la stessa moneta, perché il suo maggior godimento è sentire mettere in valore tutte le sue infami azioni.

Un uomo che fa il moralista ed il ricattatore allo stesso tempo, il tutto per strappare un pezzo di pane, in qualsiasi altra parte del mondo sarebbe da tempo ai lavori forzati.

Qui invece calunnia, truffa, fa il pagliaccio porcazione, alle spalle dei credenzoni, vittime designate.

Capo di un foglio sorto per delinquere, per sfruttare la buona fede delle "cedole" di piglia, ai giu-

stifica e si vanta del successo delle sue trombonate. Rabare e non restituire: ecco la sua gloria. A questo non ha mai deviato. Sarcinelli informi: l'ex proprietario della sua tipografia insegna.

I suoi metodi giornalistico-commerciali — il ricatto ed i "vales", mai riscattati — sono da Barba stesso meati alla berlina nella fogna del suo macello. La sua moneta corrente è questa: preadere, non rendere ed appropriarsi addirittura della carta altrui e nei casi disperati buttare gli amici, gli indosantti, i prestanome veneziani e d'altrè regioni in pasto ai truffati.

E Barba se la svigna. E guai a chi lo salva! a chi s'impietosisce di lui. Il brigante lo compensa con la truffa e la calunnia.

Le pagine del "Piccolo", stampate e non pagate, la carta consegnata e non restituita, gli opuscoli d'annuati, le sottoscrizioni infascate, rimangono ben ricordate a perpetuo una serie d'infamie e di ricatti dell'immondo e viscido Barba.

Quelle truffe e quei ricatti in un altro paese sarebbero bastate a liquidare qualsiasi brigante, anche un brigante cinico, per il quale nulla esiste di sacro, nemmeno i riservisti partiti per la guerra.

La famosa azienda "La Vita editrice", fa la prima tappa nella seminazione di chiodi e di truffe che si moltiplicarono all'infinito.

Ora chi sarà la prossima vittima? E' l'antro dei brigante da dove il Musolino della calunnia e della truffa commerciale infama l'onore dei poveri bagliani a cui vuole le tasche.

Barba è uno di quei classici malfattori che fatto il boffino pigliano la posa di moralisti.

Come giornalista può essere definito un "rettile mascherato da onest'uomo". Vaneato, senza idee proprie, non è capace di andare al di là di quattro gonfiature bolse e retoriche, intese a piaggiare od a ricattare. La sua fama di giornalista di polso è tutta acroceata; ma siccome è l'espressione di un gruppo di persone truffate e di creditori insoddisfatti, costoro hanno interesse a tenere viva questa fama per la speranza di poter riavere qualche cosa, qualora egli riesca a migliorare la sua azien-

da, od almeno per la soddisfazione di vedere altri cadere in trappola, come vi sono essi caduti.

Mal somma mezzo comune.

Quando nel suo scorticatoio Barba proclama che il suo è un giornale come tutti gli altri, vale a dire un giornale d'affari che "cava", dove e come può, senza rimorso alcuno, allora, contro la sua intenzione, Barba si confessa, ed in quella confessione c'è fatto: lo sfruttatore degli amici, il bombardiere vittorioso, il calunniatore e tormentatore dei suoi benefattori.

Ma quella "Caixa Smunta", dal brigantaggio barbagianesco, quando Barba avrà la borsa piena, diventerà nuovamente vittima di lui che ne infamerà il futuro direttore, come già infamò il direttore passato, quando lo ricattava per averne gli annuati.

CANDIDO

(Dal Piccolo di sabato scorso).

GESTA DI NATALE E CAPO D'ANNO

Approssimandosi le feste di Natale e Capo d'Anno, i proprietari della Confezioneria Fasoli avvisano i loro stimati clienti che in vista della grande richiesta ed accettazione avuta negli anni scorsi dalla Gesta di Natale e Capo d'Anno, hanno organizzato anche quest'anno un'elegantissima Gesta, che certamente costituirà il miglior regalo per le prossime feste.

Accettando fin d'ora le richieste con cui i signori clienti si degnano di onorarli gli stessi rimangono avvisati che per evitare imitazioni, la Gesta di Natale e Capo d'Anno è stata registrata presso la Giunta Commerciale di S. Paulo, sotto il numero 4183.



E. P. E.

== CHE SIGNIFICA? ==

- E. Significa **Eleganza** perfetta incomparabile per chi si fa nostro cliente
- P. Significa **Perfezione** nel taglio e nella manifattura di ogni abito che esce dalla nostra Casa.
- E. Significa **Economia**, vera e reale per chi ordina un abito su misura alla nostra

Sezione Sartoria

i cui direttori sono i più provetti tagliatori di S. Paulo e i cui lavoranti sono specializzati ognuno nel suo ramo.

Scelto assortimento di stoffe estere e nazionali. — Cappelli di paglia e di feltro delle migliori fabbriche — Camiceria — Maglieria di lana e di cotone — Abiti confezionati per uomini e bambini — Mussoline — Zephirs — Colonnine — Biancheria e mille altri articoli al **Massimo Buon Mercato**.

Emporio Italiano Lombardi, Dell' Aringa & Cia.

Rua General Carneiro N. 73-A - Telef. 2302 Central - S. PAULO

L'evoluzione della moda

I più perfetti ed eleganti figurini per sarti. Edizione della Scuola di Taglio del Prof. Cav. ALOI DI TORINO

Abbonamento per 1921 35\$000

Richieste alla Succursale diretta dal

PROF. FRANCISCO BORRELLI
Rua S. João, N. 88-A - Caixa 1112 - S. PAULO

La soluzione al problema ferroviario del Braz?

Da tre o quattro anni a questa parte — mossi dalle insistenti domande del pubblico e delle continue istanze dei Consiglieri Municipali — un gran numero d'ingegneri si è interessato al quesito "Portiere dell'Avenida Rangel Pestana" dando al caso ed ognun per sé, delle forme risolutive che si potrebbero dire a base di stereotipia continua.

Ad ogni modo, malgrado tutto e tutti, e tutte le inammissibili proposte presentate, il treno continua come sempre a rompere maledettamente questa importantissima arteria cittadina, ed a romperla nel punto ove ferre la sua maggiore e più interessante animazione.

Ci son momenti che — a portiere chiuse — da una parte e dall'altra si raccolgono delle interminabili file di trams e di automobili, con sciami di carrozze, carretti, biroccini, biciclette e camions, fra cui si stipsno delle vere turbe che schiamazzano aspettando la manovra od il passaggio del convoglio qualsiasi.

Spalancandosi in seguito le portiere, avviene quasi sempre uno spettacolo urtante da far ammutire i regolatori del transito.

Avviene un incontro di masse che pare una zuffa, ed una zuffa accompagnata dal pandemonio dei rotabili, fonfonanti e scampananti fra un vociere che assorda, che disgiuga e che fortunatamente dura pochi minuti — non già perché termini — ma perché le portiere si chiudano di bel nuovo... per riformare gli agglomeri e rinnovare la stessa disgraziata storia.

E' una situazione grave! Grave e da impensierire tanto più, se si pensa che il movimento cresce di giorno in giorno e che, non presentandosi una soluzione plausibile — a non esser quella dei cavalcavia o dei cavalcabinari — tutto è destinato a restare deplorabilmente nelle condizioni che si trova.

Come poi le proposte fatte per una modifica non siano state raccolte e non siano in massima da raccogliera, mi ingegnerò di esporlo in poche parole.

Data l'impossibilità di sfondare in quel punto — perché nel sottosuolo vi scorrono delle grosse vene d'acqua — non si videro che due semplici cammini da seguire. Il primo consistè nel far passare il treno a cavalcavia dandogli una rampante fin dall'Ypiranga, come già fra gli altri ha fatto l'ing. Bianchi della Prefettura; ed il secondo — per l'utilità dei veicoli — lo si vide nel servirsi d'un ponte attraverso la strada ferrata, ponte che in questo

caso dovrebbe cominciare dalla Maritim Buchard per andarsi a diluire a piazza Concordia, come è stato progettato, nientemeno che da quarantuno dei nostri ingegneri locali.

Si comprende che in generale, visto come treno e tram, tutti due sopra o tutti due sotto non possono andare... non si trovò altro modo più giusto che metter l'uno sotto l'altro; col risultato s'intende, che l'immaginazione del lettore intelligente potrà definire.

Può esser questo accettato?

Escludendo per esempio il rischio della ferrata — assolutamente impossibile: per la necessità di manovre, per la congiunzione livellare con la Luce, per l'imbocco con la strada di Rio, per il trasbordo delle mercanzie e per le più elementari ragioni di estetica — resta a fermare la nostra attenzione su l'altro. Ve lo immaginate o lettori, questo ponte a due rampe lunghissime, elevate in mezzo all'Avenida per giungere ai sette metri d'altezza voluti dai bisogni d'un treno? E senza pensare alle fatiche dei carrettieri e degli animali, senza contare la seccatura nei passeggeri e la posizione indiscreta in cui si troverebbero molte camere degli edifici vicini; considerate la situazione dei negozi laterali, che nel caso resterebbero senza clienti fra la polvere e l'umidità, e incassati negli angusti corridoi fiancheggianti.

La rampa poi in se stessa, fatta per togliere un male, — guastando terribilmente la bellezza della strada e le facilitazioni del transito — condurrebbe il pubblico a preferire senz'altro quello che oggi si sta deplorando.

E in fatto di riforma non c'è che dire; le maggiori intelligenze di S. Paolo e di Rio, han dichiarato che senza ricorrere ai mezzi suaccennati il problema in parola è addirittura insolubile. Non è questo ormai saputo da tutti? Non è questa l'opinione generalizzata nel pubblico?

Vediamo ora se mi riesce di provare il contrario e provarlo risolvendo il caso, senza togliere nulla da l'attuale livello ferroviario e mettendo ancora l'Avenida "inalterata" nelle condizioni della maggiore o più grande libertà.

Chi mi legge però, mi segua attentamente l'idea in una carta topografica; mi segua osservando come la strada ferrata — tagliando a diagono via M. Andrade — vada costeggiando le vie di Cruz Branca e Domingos Paiva.

Costatato poi questo, torni ancora il lettore alla Centrale per uscir meco in un treno fantastico, in un treno che non deve piegare come l'attuale per le vie suriferite, ma deve mantenere una linea retta, fiancheggiante l'antica rua Oriente fino all'incontro

con rua Cons. Bel'ario. Qui — nella sua marcia determinatrice e piegando ad arco slungato verso destra senza perdere il livello di 17.50 — dovrà spingerai, fra rua Gonçalves Dias e Cesario Alvim, e spingerai per bucare e oltrepassare l'atterro dell'Avenida, che forma la salita del vecchio Marco de Meia Legua. Scavandosi quindi un cammino, nell'altipiano — cammino a leggera salita fino alla quota di 19.50, da essere stabilita dove la 21 de Abril può farsi a ponte per effetto della quota stessa — egli potrà a mio vedere, iniziare un bivio di servizio per i viaggi di Santos e quelli di Rio.

Mi si comprende?

Data ora l'ipotetica destinazione di un convoglio per la Capitale Federale, una delle due vie scavabili fra gli orti di quella regione, dovrà piegare a sinistra e salire dolcemente fino a combinarsi col binario della Centrale alla quota 22.00 che è precisamente all'inizio dell'atterro che scende e sale fra la terza e la quarta "Parada". (1) Trattandosi invece di un treno Santista il secondo scavo dovrà piegare a destra, e — salindo e approssimandosi gradualmente per entrar poi nella stessa linea Centrale al fondo della Visc. de Parahyba — potrà venire con questa a tagliare la via della Concordia ed entrare nei binari manovrieri della stazione del Bras, dove può facilmente raccoglierci merci e passeggeri.

È questo, sempre che un treno santista debba assolutamente partire dalla Luce, che — se specialmente di passeggeri — può anco avere il Braz come stazione finale.

Per quello dunque che ho detto — e per le mille cose intuibili che per brevità tralascio di scrivere — se si comprende che l'Avenida rimarrebbe libera ed indisturbata in tutto il suo transito colossale di veicoli e di passeggeri... non si comprende meno, come il genio dei nostri superuomini si sia erroneamente cristallizzato fra i cavalcavia ed i saltabari.

Ed il taglio che propongo, potrebbe anco esser praticato più in qua; perché dalla Concordia alla Bresser c'è un'ascendenza che va dal 2 al 4 o/o. Il posto però da me prescelto — contemplando dei vantaggi sul costo delle espropriazioni — osserva ancora la possibilità di binari a transito morto, conducibili pel versante sinistro ed al servizio degli stabilimenti del Belemzinho.

Pel genere poi delle strade — concludo — che al Pary o altrove devono esser chiuse: come per l'allineamento dell'Avenida sportierata o per le costruzioni fattibili sulla ferrata di rua Cruz Branca, ci pensi il Municipio od il lettore. Per me, ora, cambiando discorso — grazie alla bonità del "Pasquino" — mi accontenterò solo di promettere la descrizione di "Un Parco Balneario-marittimo in S. Paolo"; e sarà la descrizione che farò nel prossimo numero.

Prof. E. BECCARI

(1) L'unione con una rapida alzata potrebbe esser fatta anco fra la S. Leopoldo e la João Bueno; ma toglierebbe a tempo debito, il modo di correre la gobba esistente nella vecchia linea.



SCUOLA DI TAGLIO
per Sarti e Sartine
S. S. hlavo e Signora
Chiedete prospetti
RUA BARÃO ITAPERINGA, 13 - S. PAULO

E' arrivato il famoso
e vero lunario :: ::

BARBANERA

per il
1921

edito dallo stabilimento Feliciano Campitelli — Foligno. — Si spedisce franco di porto in tutto il Brasile dietro invio di 500 reis in francobolli alla Libreria del "Pasquino" - Caixa 927 - Piazza Antonio Prado, 63

CILIEGIA

Novella di Riccardo Mazzola

Da quando si era chiamato Ciliegia?

A senola quei nomignolo era già cosa notoria e, manco a dirlo, aveva avuto fortuna. Lo avevano propagato i suoi piccoli amici di casa che con l'istessa gioia cattivella gli sbudellavano i nipuzzi e gli davano la bala. Così che quel tempo di fanciullezza che generalmente è tutto moine, per lui era stato tutto dispregio. Gli si era riso continuamente in faccia e non soltanto dai coetanei, purtroppo: poiché per la maggior parte degli uomini, nulla al mondo è più esilarante di certe sventure visibili.

La sua mala sorte lo aveva conelato beffardamente fin dalla nascita e senza rimedio. Una voglia di lampone larga e spessa come una chiazza gli aveva preso il mezzo volto manelno, partendo dal naso e diffondendosi su per la fronte e giù per la guancia e peimanto fino al collo. Ed era rossa lucida quasi impermeabile, come la pelle di quelle grosse ciliege duracine di cui nei maggio sono carichi gli orti. Di modo che visto di faccia, il disgraziato pareva il più bizzarro pagliaccio da circo capitato a far da persona seria tra la gente per bene. Di profilo dal lato manco era una rovina di eccentricità dionisiaca; qualche cosa tra il diavolo gentilnomo e il satiro imbrattato di mosto.

Sua madre, nei primi anni, aveva lungamente pianto come di rimorso per la deformità di quell'unico figliuolo: suo padre ne aveva fatta una certa infermità di malinconia che non conosceva tregua. Poi con l'andar del tempo s'eran piaciuti e convinti ad una muta rassegnazione che per necessità di esistenza diventava persino un tratto di spirito. Più in là ancora si sorpresero a nasare anch'essi il burlesco nomignolo appiccicato ai loro figliuolo: sul principio sbadatamente, poi come per una timida cella affettuosa, in ultimo con la naturalezza d'una abitudine familiare.

Così a vent'anni, quando è tempo di noviziate mondano per ogni giovinotto di buona famiglia, Ciliegia apparve anche lui in società. Era già noto a tutti, d'altronde. Chi non aveva riso vedendolo per via? Il suo avvento nei salotti, nei teatri, alle par-

tite di caccia, ovunque insomma fosse convegno di galanteria, propagò una fiumana di riso non sempre represso, che trasfusa nuova vitalità di brio alla comedia di quelle dame insoddisfatte e di quei gentiluomini inariditi. La cosa, particolarmente alle dame, parve piacevolmente decorativa. Nella faccia a due colori giabra, grasseccia, tra scema e sparita, poteva essere, nell'ostentazione di una società blasonata, qualche cosa come una bestia rara di proprietà comune, un capriccio d'eleganza modernissimo per la curiosità del pubblico grosso. Non c'era chi possedeva un lupo domesticato, tenendolo a guinzaglio in un collare d'argento? Altri non aveva in anticamera un indiano impassibile in turbante di seta e grossi anelli d'oro agli orecchi? Tutta insieme la casta nobiliare, dunque, poteva ben possedere Ciliegia.

Si parlò quindi di lui con molte facezie: si seppe che al cognome eupamente famoso di Borgia, egli contrapponeva un languido nome trovadorico: Fernando. E si rise molto di ciò, rinasendo stranissimo pensare come Ciliegia, con quel ceffo, avesse potuto anche chiamarsi altrimenti. Fu così fin dall'inizio di quella sua incomprensibile attività mondana, consacrato per sempre a una derisione istintiva che era quasi un'inconscio avversione: un misto di ripugnanza e di disprezzo.

- Sai, ho conosciuto quello dal volto.
- Ah, Ciliegia.
- Ma come si fa a non ridergli sul muso?
- Ci mancherebbe che se ne adontasse!

Altra volta era qualcuna di quelle impettite e schive ragazze da marito, che nella intimità di una conversazione si face chiederla all'amica:

- Se stanotte trovassi quel volto in camera?
- Quale?
- Ciliegia!

E qui due piccoli gridi di ribrezzo pauroso e una lunga onda di riso.

Così Ciliegia di qua, Ciliegia di là, divenne per ironia della sorte e per miseria degli uomini, alla moda. Gli si affollarono gli inviti a pranzi, a balli, a teatri, ov'egli



Saggi ammaestramenti

- Nipote mio, no' i nego: il panellone è davvero una bella istituzione; ma nulla vale, se non ha vicino, in favola, un buon fiasco di RUFFINO! (1)

(1) Il prelibato CHIANTI RUFFINO trovasi in vendita presso tutte le buone Case. Ordinaloni agli Agenti V. Monaldi & C., Via Bos Vista, 15.

“BRASITAL”

SOCIEDADE ANONIMA PARA O DESENVOLVIMENTO

INDUSTRIAL E COMMERCIAL DO BRASIL

CAPITAL REALISADO Rs. 5:000:000\$00

AGENTE DE

LLOYD SUL AMERICANO

CAPITAL 4.000.000\$00

MINERVA

CAPITAL 1.000.000\$00

COMMERCIAL DO PARA

CAPITAL E RESERVA 1.500.000\$00

SEGUROS

CONTRA

TODOS OS RISCOS

SAO PAULO

Rua Libero Badaró, 100 e 111

Telephone Central, 176 - Caixa 125

inappuntabilmente interveniva, parlando pochissimo, sorridendo stupidamente, non allegro e non triste in quel volto che rimaneva sempre l'istessa maschera atramba e con quegli occhi eternamente imbambolati. Non si sapeva mai quando si infastidisse o quando si divertisse; non lo si vide mai ribellarsi alla bella, mai interessarsi a qualcuno o a qualche cosa. E, d'altra parte, con quella faccia vulcanica come avrebbe potuto impallidire o arrossire di gioia, di sdegno, di dolore? Già, la società oramai si era convinta che a Ciliegia non fosse possibile pensare, sentire, agire come tutti gli altri di razza, diciamo, bianca. Non potendo considerarlo come una bestia, si finì per qualificarlo un esemplare amorfo della natura. La quale, enigmatica com'è, ha pure le sue stravaganze.

Talvolta gli amici, per chiasso, lo acciuffavano, lo costringevano a far la corte a qualcuna di quelle dame sotto il cui tagliente sorriso egli rimaneva più Ciliegia che mai. Sempre così: fino a che le donne finirono quasi per non riconoscergli più alcun sesso ed esser con lui scevro di ogni femminilità, finanche di riservatezza. E fu famoso l'episodio di Donna Stefanelia Merani che, andando Ciliegia una mattina a casa sua per non so quale urgente messaggio mondano, lo ricevette piacidamente in accappatoio nella stanza da bagno. Ella stessa raccontò la cosa, per riderne tutti. Piovvero ai maicapitato, in conseguenza, gli scherni più crudeli. Egli sorrise. E ricorrendo il giorno delle Ceneri, gli fu mandato in un astuccio a foggia di bara un nocciolo di ciliegia con la scritta: *Ricordati che ciliegia sei e nocciolo finirai.*

Ed egli sorrise ancora. Continuò a sorridere tanto, che tutti cominciarono quasi ad esserne stizziti: era troppo idiota quel visaccio! E se ne stancarono e non sapendo più spassarsene, non gli badarono più.

Ma egli continuò puntualmente a frequentare l'istessa società, rimanendo solitario in disparte a raffigurare l'ombra di un volto o di un nomignolo passati di moda.

Poiché la cena fu decisa da un momento all'altro uscendo dal teatro d'opera, e Ciliegia era della brigatella, i tre amici non gli dissero nè: resta, nè: vattenc. Ed egli rimase; e aspettò con Paolo Doni o Giannetto Aldieri il ritorno di Lionello Arconte, che per silletere il banchetto era andato in pal-

coscenico a menar via tre delle più galanti ballerine di prima riga. Lionello tornò poco dopo con le tre femminette bistrate gemmate e impellicciate che si videro Cillegia ebbero un sussulto d'ilarità.

— Questi è Cillegia, o gale fanciulle! — cantò Giannetto.

— Cillegia! Cillegia! Cillegia!

Lo attorniarono, lo esaminarono, lo rigirarono d'ogni parte: due se lo presero a braccetto. E appena furono nella saletta appartata della trattoria, lo chinsero nei vortice d'una danza tonda. Dopo di che si lasciarono andare sui divanetti ansimando, coi cappelli piumati di traverso.

La cena fu assai festosa. Le due donne che avevano voluto Cillegia in mezzo a loro al posto d'onore, si spassarono un mondo in un giochetto curioso. Attanagliavano al paziente insieme tra il pollice e l'indice il mento, facendogli scattare il volto or all'una or all'altra parte, per vederne vicendevolmente i due colori.

— Bianco!

— Rosso! — e tutta la brigata strepitava.

Assordato, Cillegia non sapeva nemmeno più sorridere, con lo smarrimento negli occhi. Alle fratte, com'egli aveva goduto di una breve tregua, la donnina di destra gli chiese:

— Ti piacerebbe di aver rossa anche questa gnancia?

Egli non rispose.

— Chi tace afferma — sentenziò la donnina di sinistra.

Allora l'altra ghermì una manciata di fragole e senza che Cillegia avesse avuto agio di schermirsi, gliel le schiacciò tutte sulla gnancia bianca, ne fece una pastaccia che sprizzò s'orgogliando, la spalmò così energicamente da impiastrieciargli perfino l'abito. Sotto quella furia, tra gli urli della brigata già alticcia, Cillegia andava dibattendosi e gnando come una bestiola codarda.

— E guardatelo se non è più bello così! — gridò la tormentatrice.

Fu un baccano d'inferno. Si levarono tutti tenendosi il ventre dal troppo ridere, dimenandosi per la saletta. Lionello Arconte, afferrata una coppa, ghermì Cillegia pel petto e gli lanciò un getto di Sciampagna in piena faccia.

— Toh! Questo è per la lavanda!

E come soffocavano di caldo per la baldoria, passarono sull'attiguo terrazzo a vetri a prender respiro.

Cillegia rimase solo seduto, coi capelli sgocciolanti Sciampagna, con la faccia immolata dall'umor di fragola che schizzato dovunque, pareva sangue grumoso sullo spaurato candido.

Allora si deterse macchinamente col tovagliolo e prese a cantacchiare un'arietta bislacca, a fior di denti come se mugolasse. Riapparso una delle tre donnine, quella che meno lo aveva tartassato durante la cena, lo guardò sorridendo, poi avvicinata gli sollevò la faccia con una mano.

— Vi!, Cillegia! Sta su! Viva lo spasso, eh?

E si enrò con negli occhi una certa pietà sbarazzina e lo baciò sulla bocca.

Allora egli ebbe un fremito profondo: e chinò gli occhi.

Per la prima volta nella sua vita una donna lo aveva baciato. Ed era una indifferente elemosina!

Sociedade Commercial Italo-Americana

Capitale realizzato Ra. 1.000.000\$000

Casa di compero: Milano - Manchester - Nuova York.

Importazione ed esportazione - per conto proprio e di terzi.

Accetta richieste per l'importazione diretta di qualunque articolo dall'Italia, Inghilterra, Stati Uniti, ecc. Alle migliori condizioni dei rispettivi mercati.

Sede: S. PAULO - Rua Libero Badaró, 100 - Casella 125 - Tel. Cent. 4299

Filiale: RIO DE JANEIRO - Rua da Candelaria, 69 - Casella, 1264 - Tel. Norte 6406

Indirizzo telegrafico: -ITALAMERIC-

— Piangi? — gli chiese quella con incredulità mista di cella e di stupore...

— Io? — egli disse come con un singhiozzo, levandosi e ridendo stridendo. — Sei pazza! Raggiungiamo gli altri.

A notte tarda, usciti di trattoria, com'egli camminando un poco innanzi agli altri si voltò indietro, vide che le tre coppie montate in carrozza alla chetichella, lo salutavano gesticolando in lontananza.

Egli non salutò, non si mosse. Rimase fermo sulla strada col cilindro alla spiccia e le braccia penzoloni: e pareva nell'ombra la sagoma buffa di uno spaventapasseri. Ma dal volto diventato tutto di bragia gli occhi, stravolti, ardevano.

○ ○

Due giorni dopo corse notizia che Cillegia in casa sua s'era freddato con un colpo di rivoltella nel enore. Lì lì la cosa parve talmente assurda da non meritare attenzione. Ma i giornali cittadini della sera dissiparono ogni diffidenza.

Era proprio in il suicida. I giornali in cronaca, per evitare ogni dubbio, anche di omicidio, aggiungevano sareastici oltre la morte ancora una volta, che il suicida era comunemente noto col nomignolo di Cillegia.

— Ma è possibile?

— Chi lo avrebbe immaginato! Cillegia!

— E perchè poi?

— Impazzito senza dubbio. Meglio così, d'altronde. Con quella faccia!

Così i commenti più vari si incrociarono e non furono i sardonici ad essere in minor numero.

Allora coloro che egli aveva più dimesticamente frequentati, accorsero alla sua casa stupiti tanto da non poter pur menomamente addolorarsi. E in nella camera ardente alla vista del cadavere, che rimasero tutti impietriti dinanzi a una cosa inaspettata.

Scomparsa per l'atrofia del sangue la chiazza rossa leggendaria, il volto composto sul guancialetto nel pallor cadaverico, non serbava di quel marehlo se non una diffusa opacità gialliccia appena visibile. Così che solo dai lineamenti in questo nuovo aspetto normale, dolce austero e con un'impronta di amarezza infinita, poteva riconoscersi colui che fino al giorno prima era apparso buffonescamente un altro. La morte, con la postuma inutilità di una giustizia che quasi era anch'essa beffarda, rivendicava a quella maschera stramba un volto: e al volto un'anima. Il cui dramma era passato osenro profondo, forse perfino eroico tra la frenetica sioitezza degli uomini. Era dunque Fernando Borgia che riscattava Cillegia; ma Cillegia aveva vissuto e s'era

dilegnato senza morire e Fernando Borgia era morto senza aver mai vissuto.

— Io rimarrò a vegliarlo stanotte — disse Lionello Arconte.

— Rimarremo tutti — aggiunse Paolo Doni.

E la notte vegliarono nell'altra stanza, innando lungamente in silenzio. Non avevano rimorsi perchè questo nuovo essere umano, rivelatosi dopo morto e la cui superiorità su di essi non avrebbero mai saputo riconoscere per insipienza e per viltà, era loro completamente sconosciuto. Ne rimpiangevano Cillegia perchè non lo avevano amato e perchè s'erano beffati di lui fino alla nausea.

All'alba, soddisfatti per la dimostrazione compiuta, tornarono pacificamente alle loro case. E come per via a uno di loro venne detto — Povero Cillegia! —, capì di sorriderne disattentamente, sbadigliando dal sonno.

Riccardo Mazzola

Dal volume di recente pubblicazione: *La Vita a due colori* - (Novelle) - Collezione *Le Spighe*. - Prezzo 2\$000. - In vendita presso la Libreria del "Pasquino Coloniale".

I FRATELLI RICARDI A La Ville de Londres

Proprietari della casa A LA VILLE DE LONDRES, di Rua São Bento n. 33-A, avvisano la loro distinta clientela, che sono venuti nella determinazione di vendere, solo durante questo mese, tutti i vestilini per bambini col ribasso del 40 0/0.

Godendo anche la sezione camiceria, di un notevole ribasso, non è fuor di luogo una visita in questo elegante negozio, che in un momento come questo, offre alle buone e previggenti madri, mezzo sicuro di economizzare.

Farina Favilla

LA REGINA DELLE FARINE DI GRANO

Zucchero in polvere "Favilla,"

INSUPERABILE!

Grande deposita di zucchero Mascavo, Redondo e Crystal ed altri articoli

Avvisiamo i nostri numerosi amici e clienti a gli agricoltori in generale che riceviamo qualsiasi quantità di cereali sia in consegna che per conto nostro, anticipando denaro, senza richiedere commissione per la merci in consegna.

Favilla Lombardi & C. Rua General Carneiro, 61 - Caixa postal, 312
Bosquillo: - Barrio Lombardi - Braz - S. Paulo



IL PROLETARIO CHE PROTESTA

Librùlio, Sigor Direttore,

Lé proprio verro che la guera tu scangaliate anche le cabezze, che la genta un sape piú che cossa strogare para sassinarre cuele libertà sacre, e poi sante, che vérano primma e che invece dicéveno: andate pestolini ala guera che lé una beleza a morirre perla libertà, la fraternità, le gualité e lu midité, cuando che poi che sei morto per cuate bele palavre francesi, lai preso, come chi dicese, nel lórgano porché cueli che ffcano ti dóperano la libertà per farti dele nove légie che amazzale, per ungere tute cuele altre. Indove che ella, che ciú unna aiscreta dose di perspicaccia, maverá giú compreso indove che ci voglio andar a cabarre e ci vengo al sodo delargo mento, e ci dicco, se cera proprio bisogno di farre la guera e di farre i aleatichi per tirarre fori di provibirre din segnarre

ai menini ia lingua dei propri genitrici? A io mi pavezze un abisurdo che, putta caso, il fruto dei miei visceri, un potese scrivere unna carta ai suoi noni, che un captseno unacci dente di portoghese, concepitta masoménno, in cuesti termini che cuf:

Cherida vovó.

Asso che vosé gozerá unna brva savude comé di nozzo, a Maricotta, fica aberta de brazos, para darti un aperto; telogo e magná vado a Sora Minino a dar un pullo dala titia e ti manderó otra carta, apesare che il sello custi duve testoni e la vida não sípta molto harato e il comericio di papai le un poco increncato pela crisa dele falenze, che são como le ceregie, cuna tira lotra e tute duve lavano la cara, e cabosse.

Ti do un deslunbrante aperto un begigno e suono il tuvo
NETIGNO.

Cossa mi ti captrebe, cuela coitada dela nona, sari cevese unna carta di cuesta stirpa? Sonno possilibe cuno un pole in pararre cuoko che ci grada di piú, adesso che frate tante leghe dei coperi, dei liseri, dei culnari, gabiamo anco cuela dele nazioni, che le una pandega?

Dicca benne cuel mestro, che ci scrise ala Fantula: Venghino, favorischino e osservischino la mia scola, che fu costrovita cola cazzola, e vederáno che, cole mie sservazioni, tirate giú cost ala oma, se ne pole fare il luso che eh ne vole.

Sonno palavre che pesano bastante e che meterano a posto, piú dele proteste pelaldniche de la Danta, e dele afini, cole circonfenze, le leture Dantis, e altre piccole industrie, che unsi vole che péghino ne a pao.

Cuelo che ciú notatto, in cuate proteste, lé che nisuno la volutte firmare, che, se lera da metersi ine videnza per il sospiro dela crocia, ci saréboni.



statti i nomi lustri del preso dento, del segretálio e del portinállo, mast come, lé una spezia di gata da pelare, un poco scorbutica, e ti pole inflovere nela freghesia, acost si sonno mest dietro il machtone coletivo e adio cara patria, col sole nativo e le fresche valle. Io asso che, in cuesti cassi, ci vole dela genta commo i stgheri toscanni duna volta, che si spezdavano ma unsi piegavano; ma se cé la spina di orsale un pocco flébila, mi va ramengo lo scopio perla cui quale!

Lei mitt dirá che, se ci sonno la libertà di protestarre ci sará anco cuela di farre dele légi fesse, che poi si rangiano conil relativo regolamento che ti schiafa la brava tassa e, pagando e non bufando, si pole farre lóstia che si vole, che con il dignero si manda làcua dinú e ti pole anco stodiare il tureo, o lárabo fenicio, conil cui quale mele dico il suvo

Vicio Proletario



J. Aloise & Labadessa

Confecções a capricho

Especialidade em obras de czinha

RUA LIBERDADE, N. 53

Telephone, central 3844 - S. Paulo

Po Azul

EIS
A PAZ

DAS FAMILIAS COM A
DESTRUIÇÃO
DAS BARATAS

EM TODAS AS DROGARIAS

Fabricante: FARMACIA DO BRASIL DE MATTIA & CIA
RUA DO THEOBALDO, 9-11 - SÃO PAULO - Laboratório: RUA DO CARO, 53

Avviso Importante

per lo

FESTE NATALIZIE e ANNO NUOVO

Vini finissimi italiani di prima qualità, della rinomata casa Pio Pennone di Canelli, Piemonte.

Moscato di Canelli
Brachetto
Nebbiolo
Freisa
Grignolino
Bianco Secco
Barbera Extra

Succursale in S. Paulo
ALDO PENNONE

RUA DOS GUSMÕES N. 71 - Telefono Cidade, 430
La vendita è fatta in tutte le case di prim'ordine e nelle principali Confeetterie e Bars

Il buon vino fa il buon sangue

Per fare buon sangue e avere buon vino, dirigersi in

RUA VICTORIA, 158

ove si trovano i migliori vini PIEMONTESI a prezzi popolari. — Specialità in vino LAMBRUSCO

Antonio Bellinello - Telefono. 3018 - Cidade
S. PAULO

Manteiga Trevo

la migliore

“Kerolpires,”
(Marea Registrata)
Potente disinfettante -- Succedaneo della Creolina
Rua do Gazometro, 178-A - Tel. Braz-2054
Campioni gratis
Representante: CARLOS DA S. AYROSA
Rnn da Quitanda, 2-A, 2.o piano

FRATELLI ROMANI

Importatori di generi italiani - Specialità in vini toscani e olio di Lucca

Rua do Gazometro, 68 - Casella postale 114, Telefono Braz 1230

Casa filiale: Lucca (Italia) - Casella Postale, 26

Indirizzo telegrafico: **RERO ROMANI**

OO

Ditta fondata nell'anno 1911, con contratto sociale in data del 15 Febbraio e debitamente registrata alla "Junta Commercial" dello Stato di S. Paulo, sotto il n. 8966, della quale fanno parte esclusiva i Sigg. SERAFINO, ALFONSO e LORENZO ROMANI, da non confondersi con altra ditta piú o meno omonima

OO

Approfittiamo dell'occasione, per avisare la nostra spettabile clientela che per le feste di

Natale e Capo d'Anno

abbiamo ricevuto in questi giorni una grande rimessa di Fichi Secchi in ceste PISELLI e altri generi propri per la fine d'Anno, nonché il rinomato

Superchianti ROMANI

Chianti Vecchio Romani

In casse e in bardolesi

ai quali, come sempre i nostri amici e clienti vorranno dare preferenza.



Chiederlo alle principali case della piazza

Companhia Mechanica e Importadora de S. PAULO

Officinas: **Rua 15 de Novembro, 36**

Officine e Fonderia: **Rua Mons. Andrade (Braz)**

IMPORTA qualsiasi specie di materiale per costruzioni e per ferrovie, Colori, Vernici, Locomotive, Rotaio, Carbone, Ferro e Acciaio all'ingrosso, Ferrarecce, Olii, Cemento, Asfalto, Tubi per condotta d'acqua.

FABBRICA macchinami i più perfezionati per caffè, riso, per l'agricoltura e per le industrie. Materiale ceramico e sanitario, Chiodi, Viti, Bolloni ecc. — FONDERIA DI FERRO E BRONZO.

Grande Segheria a Vapore

COSTRUTTORI ED IMPRESARI

Deposito, Fabbrica e Garage:

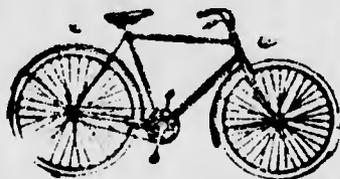
Rua Monsenhor Andrade e Americo Brasiliense (Braz)

STABILIMENTO CERAMICO: Agua Branca - Telef. 1015

Codici usati: A. B. C. 5.a edizione - A. 1., A. Z. - Western Union Linhas - Destil's e Ribeiro

- OFFICINA MECCANICA - Michele Chiara & Fratello

Con annesso atelier ELETTO-GALVANICO - Importazione di Biciclette, Motociclette e accessori - Personale abilissimo. Riparazioni garantite
RUA GENERAL OZORIO, 25 - Tel. Cid. 1373
Vila Filial: RUA S. CAETANO 194 - S. PAULO



Recreio e Restaurant "San' Anna

dei FRATELLI ANDREONI

Alla domenica, torta alla lucchese e tortelli. Sempre Rane

Rua Voluntarios da Patria, 455 - TELEPHONE C'idade 2191 - S. Paulo

= Pieri & Belli =

Rua 25 de Março, N. 93

Casella Postale, 681 — Telefono: Central, 343

Importatori di generi alimentari - Specialità in prodotti italiani - Stock permanente dell'insuperabile olio di pura oliva **BERTOLLI** e dei vini della Società Vinicola Toscana, in bordolesi e fiaschetti - Estratto di Pomodoro "Bertolli", - Formaggi romano e parmigiano - Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino chinato **Gambaretta**.

Officina Elettrica-Meccanica O. SEVERINO & C.

Avenida Brigadeiro Luiz Antonio, 63 - Telefono: Central-167 - S. PAULO



Installazioni e riparazioni di macchine elettriche e meccaniche in generale. Materiale elettrico - Motori - Generatori - Dinami - Trasformatori - Telefoni e centralini telefonici - Vie aeree e ascensori - Parafulmini di alta e bassa tensione - Chiavi Gamhas (Ganci) per isolatori, ecc. **Fabbrichiamo**

Cercansi

Lavoratori e Operai Artisti

per una importante
strada Ferrata in costruzione

Pagasi bene

Per informazioni rivolgersi allo

Av. Rangel Pestana, 162

== S. PAULO ==

Fabbrica di Pianoforti - Raffaele Margani

Fabbrica e officina: **Rua Tupy, 59**

Si riparano e si riformano pianoforti vecchi. Qualsiasi pianoforte, creduto inservibile, diventa nuovo. Si facilitano i pagamenti. Accordi 10\$000
Telefono Cidade 2262



CALZOLAI



Prima di fare acquisti di forme per SCARPE visitate la fabbrica **E. GRIMALDI - RUA FLORENCIO DE ABREU, 134** - ove troverete un vasto "stock" di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale, che possono garrigiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarirne i difetti. - Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio. Saponi e nuove industrie lucrose. - Per famiglia: Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reals al litro. Non occorrono apparecchi speciali. Catalogo gratis - **OLINTO BARBIERI** - Rua Paraiso, 25 - S. Paulo Telefono, 158 Avenida.

N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, fiacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

Grande Fabbrica di Manichini l'Americana

Macchine da cucire e da ricamo Singer, Manichini - Vendita a rate mensili - Si vende olio, aghi, pezzi di ricambio per macchina e si fanno riparazioni garantite.

José Nobilo de Gerard

R. Quint. Bocayuva 64
Telef. 479 centr.
S. PAULO



Sciroppo di Santo Agostino

Preparato nel Laboratorio Chimico della Chiesa di Santo Agostino, in Genova
Depurativo per eccellenza!

Usatelo se volete fortificare il vostro sangue e curarlo da ogni viziosità (Marca brevettata)

Concessionari per tutto il Brasile, Argentina, Uruguay e Cile:

M. CRISTINI & C.

Rua Alvares Penteado, 36 - S. PAULO

— CHIEDETELO a TUTTI i FARMACISTI —



L'Avvocato BENJAMIM MOTA

Ha traslocato il suo studio al Largo do Theouso, 5

(Palacete Bamberg)

Terzo piano - Sala n. 3 - Telefoni: Central 4519 e 2519 - Caixa Postal: 961

Atende allo studio tutti i giorni utili, dalle 8,30 alle 11 e dalle 13 alle 17 ore.
Tratta di inventari, fallimenti e qualsiasi altra causa civile, commerciale e criminale.
Residenza: RUA Dr. MUNIZ DE SOUZA, N. 50 - Telefono: Avenida, 775

VITTORIO TESO

= Legatoria di libri, cartonaggi e doratura =

Rua dos Busmões, 98-B - Telefono (Cidade) 3066

La più accreditata di S. Paulo

Eseguisce qualunque lavoro del ramo con sollecitudine esattezza e a prezzi modici.

Piani 'Hamilton' -

Sono i più resistenti per il

clima del Brasile - Prezzi convenienti

Musica - di tutte le edizioni il maggior "stock" della piazza. Successi internazionali.

Rolos - per antopiani delle migliori fabbriche. Deposito della collezione "Pianauto"

Strumenti - corde, accessori, pagliette, isolatori. - Chitarra superiori.

Non fate i vostri acquisti, senza prima visitare o scrivere al

Grande Stabilimento Musicale "Sotero de Souza"

CAMPASSI & CAMIN

Succursale della C. E. M. B.

Rua Libero Badaró, 135 - Casella. 186 - S. Paulo

CASA FERRARI

SARTORIA

Abiti da società, da passeggio o da sport per

UOMINI e SIGNORE

Ultimi modelli parigini

Nuovi arrivi di stoffe inglesi autentiche

DISEGNI E COLORI DI GRAN MODA

Rua de S. Bento, 78 - Telefono Central-3704

EMILIO BASILE

Rua S. Caetano, 124 - S. Paulo

TELEFONO CIDADE, 3912

IMPORTATORE

Giocattoli - Bigiotterie - Turaccioli - Bottiglie e bicchieri
Droghe - Essenze - Minutezze in generale

Specialità in **Armoniche - Organetti per bambini e**

BAMBOLE TEDESCHE

Scenti ai rivenditori



Grande Fabbrica di Bigliardi

Casa Blois

Pulegge di legno privilegiate col n. 4351
Telai di qualunque fattura e utensili per le
fabbriche di tessuti.

Rua dos Gesués, 40 - Telefono 1336 Cid. - S. PAULO

F. MATARAZZO & C.ª

Concessionaria dei prodotti delle
Industrie Riunite "F. MATARAZZO"

Sede centrale: RUA DIRIZITA, 15 - S. PAULO

Telegrammi: MATARAZZO - Casella, 66

FILIALI:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Curitiba, Buenos Aires e Rosario de S.ª Fª

STABILIMENTI INDUSTRIALI:

Mullni Matarazzo - S. Paulo e Antonina.

Filatura - Tessitura - Cascamifielo - Maglieria e Tintoria
"Mariangela".

Filatura - Tessitura - Candeggio e Stamperia del Belemalho
Fabbrica di Sapone "Sol Levante".

Fabbrica di Olio "Sol Levante".

Fabbrica di Olii, Saponi, Candele, Grassi e Lubrificanti in S. Gaetano
Filatura di Rião.

Amideria e Fecolaria "Matarazzo".

Raffineria di Zucchero.

Macinazione di Sale.

Stabilimento Metalgrafico.

Segheria "Matarazzo".

Fabbrica di Strutto in Ponta Grossa.

Compagnia di Navigazione a Vapore "F. Matarazzo".

Il Banco di Napoli

(Istituto di emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della Legge 1.º Febbraio 1901, N. 24, e del Relativo Regolamento, ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno, dei risparmi degli emigrati Italiani, ha nominato a partire dal 1.º Giugno 1915 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

F. Matarazzo & Cia.

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato.

Agenti per S. Paulo e Santos della

Navigazione Generale Italiana

Società Riunite FLORIO & RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Transoceanica Società Italiana di Navigazione

La Veloce Navigazione Italiana a Vapore

ALLA CITTA' DI FIRENZE

Fratelli Berti

— Rua Gen. Carneiro, 57 —

Richiamiamo l'attenzione di tutti coloro che amano vestire bene e con minima spesa—relativamente ai tempi che corrono — sui seguenti reparti del nostro stabilimento :

Sartoria Abili su misura per uomini e ragazzi. Taglio e confezione perfettissimi, sotto l'abile direzione di abili tagliatori, veri maestri dell'arte.

Confezioni Abbiamo messo in vendita dei bellissimi vestiti per bambini, confezionati sugli ultimi figurini e con tessuti finissimi. Quanto di più elegante si possa desiderare. Abiti per uomo a prezzi di vera reclame, nonostante l'ottima qualità della stoffa e la perfetta manifattura.

Cappelli di paglia e di feltro. Sempre modelli alla moda e più a buon mercato di qualunque altra casa.

Cravatte di seta. Migliaia di dozzine recentemente arrivate dall'Italia. Articolo modernissimo di gran moda. Grande varietà di modelli, disegni e colori, sui quali richiamiamo l'attenzione delle persone eleganti.

Camicie di zephir, percale, seta. Nuovo e splendido assortimento. Elegante varietà.

Impermeabili Modelli e creazione esclusiva della *Waterproofs Co. Ltd.* di Milano. Articolo mai visto in S. Paolo, per la sua eleganza e resistenza.

Maglieria e Biancheria Articoli fini, eleganti e a buon mercato. Lenzuola e tessuti per lenzuola. - Fazzoletti - Colli - Polsini e mille altri articoli per uomo e per signora. Tutto a prezzi da non temere concorrenza alcuna.

== S. Paulo ==

Rua General Carneiro, 57

Telefono: Central 1844

Navigazione Generale Italiana

Transoceanica - Soc. Italiana di Navigazione

La Veloce - Navigazione Italiana a Vapore

P.ssa Mafalda

(Partenza da Santos)
affeso da Genova il 15 gennaio.
partirà dopo l'indispensabile sosta
per Montevideo e Buenos Ayres.

P.ssa Mafalda

(partenza da Rio)
affeso dal Plata il 2 febbraio
partirà dopo l'indispensabile sosta
per Dakar, Barcellona e Genova.

Passaggi di 8.a classe per Genova sul "Principessa Mafalda", 575\$000; nel "Re Vittorio" 565\$000; nell'"Indiana", 525\$000.
Per il Plata 125\$000 incluse le imposte per tutti i vapori.

AGENTI PER S. PAOLO E SANTOS:

F. Matarazzo & C.

S. PAULO: Rua Direita, 15 - SANTOS: Rua Xavier de Silveira, 120

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

"Italia-America" Società di Imprese Marittime

Rio de Janeiro — Av. Rio Branco, 2-4-6

Società Chimica Italiana

DOTT. SALVI

Anonima per azioni.

Capitale statutaria lit. 10.000.000 - Emesso e versato 5.000.000

Il più importante stabilimento italiano per la fabbricazione di olii essenziali, essenze alcooliche, profumi sintetici, aroma di frutta concentrati, acido tartarico, acido citrico e cremore di tartaro raffinato.

Esportazione sui principali mercati del mondo.

Agente generale e depositario per il Brasile:

G. PATRONE

Casella postale, 1052 - RIO DE JANEIRO

PASTEURISÉE SUISSO



IL SOVRANO DEGLI APPERITIVI

Um...ento.

Prodotto della Distilleria Bellard, di E. Manograsso & C. - S. Paulo

"ARALDO"

eccellente VINO puro d'UVA di CAXIAS (Rio Grande do Sul) - vendono (imbottigliato per dozzina):

Costamilan, Buzzoni & Comp.

Alam. Cleveland, 3-c

Telefono. 4736 Città - S. PAULO

Ogni bottiglia porterà l'etichetta con la marca della Casa. - Prezzi convenienti. Vendesi in barili all'ingrosso e al minuto.

Alfredo Pellegrini e C.

CONFETTERIA FASOLI - Rua Direita, 5 Tel. central - 279 - Rappresentanti della Ditta Faccenda Antonino di Cuneo - Piemonte. - Vini fini e da pasto delle seguenti marche: Barbera, Orignolmo, Nebiolo, Brachetto, Freisa e Moscato. Prezzi modici. Si accettano ordinazioni per rimesse dirette.

TRIANON RESTAURANT

Tea-Room-Café

MODERNITA' - LUSO COMFORT

Avenida Paulista

Casa Azul

Olio, Vernici, Acqua di ragia e Tinte preparate di varie marche.

Cremonini & Ceccherini

Depositari della rinomatissima tinta "SOLIDOL"

Liquido trasparente per pareti - Bianco per prime meno N. 0

Bianco matto N. 1 - Bianco brillante N. 2

Avenida S. João, 217 - Telefono 2981 cid. - S. Paulo

ELETTRO-MECCANICA

di Thomas Basile & Irmão

Rua Libero Badur, 211 (angolo José Bonifácio) Telefono, 3626 centr. - S. PAULO

Completo assortimento di materiali per avvolgimento di qualunque macchina elettrica. Specialisti in avvolgimenti di motori elettrici, dinami, alternatori e trasformatori elettrici di alta e bassa tensione. Riparazioni di qualunque apparecchio elettrico - Comprensivi e vendono motori, dinami, di qualunque fabbrica.



Laboratorio

Specialità in reazioni
di Wassermann
Wassermann-Ronchko

Esami completi di sangue, urina, feci,
spati, succo gastrico, pelle, polli, pus,
ulcere, lotte, liquidi patologici, tumori,
siero-reazioni, ecc.

di Analisi

e ricerche cliniche

Rua Quintino Bocayva, 36-A - aperto dalle 8 1/2 alle 5 p. - Telefono: 423 central

Dr. LUIZ MIGLIANO

Medico - Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Braz
Residenza: Rua Lavapés, 182 - Tel.: Central-2108

Dott. Salvatore Pepe

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

Vie urinarie Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore,
Cistoscopia, Cateeterismo degli ureteri

Residenza: RUA 7 DE ABRIL, 35

Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 9 (sobr.)
dirimpetto al Teatro Municipale
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

TELEFONO, 4896 CIDADE

S. PAULO

Dr. Bologna Bologna

Medicina e chirurgia in generale
Malattie dei bambini
Cons.: R. Boa Vista, 58 - Tel. Cent. 2696
dalle ore 10 alle 12
Res.: R. Palmeiras, 93 - Tel. Cid. 2148
Cons.: dalle ore 8-9 e 13-15

Dr. Mario De Sanctis

Dell'Istituto di Patologia, e della Pol-
liclinica del prof. Castellino a Napoli.
Medicina Interna - Sifilide - Tubercolosi
Rua da Liberdade, 33 (sobr.)
dalle 8 alle 11 ant. - Tel.: Ctr. 4045

Dott. Alfredo Peol

Chirurgo dell'Ospedale di Carità del Braz
- Operazioni di ernie, appendicite, emor-
roidi, idrocele, varicocele, varice, utero ed
annessi, ecc., con processi moderni e sen-
za cloroformio. - Consultorio: Rua Al-
vares Penteado, n. 1 - dalle ore 1 alle 3
- Telefono Central 5004 - Residenza: Te-
lefono Central 5134.

Dott. Antonio Mussumeci

CHIRURGO-DENTISTA

Consultorio:

Largo Guanabara, 4

SALVATORE MAGLIANO

SARTO

Nuova rimessa di stoffe inglesi dalla Ditta G. C. DICKINSON e C
Rua Boa Vista, 23 (sobr.) - Tel.: Centr. 2518 - S. PAULO

ALFANIATARIA

Importazione diretta di
stoffs inglesi - Sempre
novità - Lavoro solle-
cito e perfetto

Di Antonio Mosca
Rua 15 de Novembro, 52, sobr.
Tel.: Cid. 3509 - S. Paulo

Tappezzeria di José Ghilard

Rua Barão de Itapetininga, 71
Telefono, 4891 Cidade - S. PAULO

Bortolato & Cosenza

SARTI

Rua 15 de Novembro, 2 (sobrado) S. PAULO
Telefono, 4353 Central

A. TRACANELLA

Spedizioniere della dogana di Santos - Imbarchi - spedizioni - ritiro di dispacel.
Unico concessionario della rinomata distilleria e fabbrica di liquori
David Campari e Comp. di Milano
S. Paulo - Galleria de Crystal, sale 16 e 18 - primo piano - Tel. 3247 Cent. - Casella, 103
Santos - Rua Senador Feijó, 35 - Telefono 2248 Central Casella Postale, 59
Telegrammi - TRACANELLA

Ao Fogão Paulista

'Verdadeiro Economico'

Unico nel genere che non teme incompetenza, tipi moderni da
essere rivestiti con mattonelle di qualsiasi qualità, solidi, ele-
ganti con un funzionamento perfetto.

Si accettano ordinazioni sia dalla città come dall'interno,
con annessi articoli sanitari.

REA & LA REGINA

Ladeira S. Efigenia, 20 - Tel. Cidade 5894 - S. PAULO

Macchinari usati COMPRIAMO E VENDIAMO

AI MIGLIORI PREZZI & Fratelli Grisanti
... DELLA PIAZZA ...

Studio tecnico-industriale

Rua da Quitanda, 2-A (3.º andar, Sala 7) - Telef. 5000 Centr. - Cassa Postale 1193



Riproduzioni fotogra-
fiche sulla porcellana
smaltata per tumuli

Chiedere listino prezzi

all'Agenzia Artistica

Rua Anhala, 20 - S. PAULO

IL "PILOGENIO,, (utilissimo in qualunque caso)

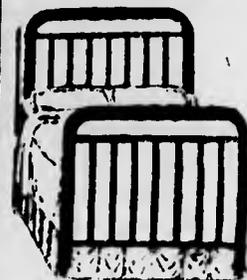


Distruzione della forfora

Se già quasi non si ha
capelli, il "PILOGENIO,
fa nascere capelli nuovi
e abbondanti. - Se si
incomincia ad averne po-
chi, il "PILOGENIO, im-
pedisce che i capelli con-
tinuino a cadere. - Se si
hanno molti capelli, il "PILOGENIO, serve per l'igiene dei capelli
stessi. Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

Pilogenio sempre Pilogenio

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile



"A CAMA VICTOR"

-- Fabbrica di letti di ferro e materassi -

Reti di fili di ferro, sodie, lavabi, cuile e
altri articoli congeneri

Vittorio Coppola & Co.

IMPORTATORI

Rua Brig. Tobias, 102-B-C - Caixa 1522 - S. Paulo
Telefono 5183 Central

Fabbrica di Calzature per uomo

A. Colamarino

Vera ed unica creatrice della moda

Ultima novità

Scarpe con soles di Neolin

Eleganza - Perfezione - Economia

Avenida S. João N. 103

Telefono, Cidade 8651



<p>Dott. G. A. Pansardi degli Ospedali di Napoli e Parigi Via Urinarie - Sifilide e Pelle Rua Libero Badaró, 67 (sobr.) Telef. Contr. 1151 dallo 9 alle 11 e dalle 14 alle 17</p>	<p>Dr. ANDREA PEGGION MEDICO-OPERADOR Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni - vescica - prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I. Rua S.ta Ephigenia N. 3-A - ore 13-17 - Telephone, cidade 6837.</p>	<p>Dott. Martellitti Atlio Medico-Chirurgo-Ostetrico Rua Vergueiro, 267 - S. Paulo Telefono: Avenida-143 Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16</p>
--	--	---

<p>Dott. Giuseppe Farano del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità. Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti - Operazioni - Malattie delle signore - Parti. - Consultorio: Rua José Bonifacio, 34 - Consulte: Dalle ore 2 alle 4 - Telefono, 1626 - central</p>	<p>Dott. Carlo Mauro Medico e Operatore Chirurgia - Malattie delle Signore Rua Aurora, 145 (angolo di Rua Arouche) - Tel.: 5158 cidade</p>
---	---

<p>Dr. Prof. C. BRUNETTI Direttore dell'Ospedale di Carità del Braz Largo Sete de Setembro, 2 Telefono, Central 4226</p>	<p>Medicina e Chirurgia Generale Dott. V. Graziano della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Ex-assistente di clinica chirurgica della Santa Casa di Rio e di quella di S. Paulo. Trattamento speciale della Sifilide. Resid.: Rua da Liberdade, 10 - Tel. 2284 centr. Cons.: Avenida S. João, 47 - Tel. 2325 centr. Dalle 11 alle 12 e dalle 13 alle 17</p>	<p>Dott. Giuseppe Tipaldi Medicina e Chirurgia generale Tratta con speciale riguardo le malattie dei bambini, delle signore e venereo-sifilitiche. Consultorio: Rua S. João, n. 47 Telefono, 4523-Central-Dalle 14 alle 17- Residenza: Rua Domingos de Moraes, 75 Telef. 2040, Avenida - Consul.: Av. Rangel Pessiana, 54 - Telef. 222, Braz - Dalle 9 1/2 alle 11 1/2.</p>	<p>Dott. Arturo Zapponi Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa, abilitato per titoli dal Gov. Federale. Ex-interno dell'Ospedale Maggiore di Milano. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5 p.m. - Tel. 3471 - cid. - Rec.: Av. Rangel Pestana, 89, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 153-Braz.</p>
---	--	--	---

<p>Dott. Marcello Bifano Primario dell'Ospedale Umberto I. Medicina e Chirurgia in generale Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7 Telefono, 207 Avenida Consultorio: Rua Boa Vista, 28 Telefono, 1088 Central</p>	<p>LABORATORIO D'ANALISI del dott. JESUINO MACIEL Con lunga pratica nell'antico Istit. Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio Reazione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pus, ecc. Peli e squame, tumori e frammenti atologici. R. Libero Badaró, 53 - Tel.: Central, 5439 - Aperta tutti i giorni dalle 8 alle 18</p>	<p>Prof. Dott. Alessandra Donati RUA CONSOLAÇÃO, 157-C Telefono 468. Cidade Dalle 8 alle 9 - dalle 17 alle 19. Laboratorio di Analisi Cliniche</p>
--	--	---

<p>Dott. Roberto Gomes Caldas Specialista per le malattie dei bambini Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia Visite dalle ore 2 alle 4 pomeridiane Residenza e Consultorio 1 Rua Major Quedinho, 7 - Tel. 3405-cid.</p>	<p>Clinica oculistica per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci - Prof. Dr. Annibale Fencaltea dell'Ospedale Umberto I R. S. Ephigenia, 23, dall'1 alle 4 pomeridiane Telefono, Cidade 2090 - Caixa Postal 1010</p>	<p>Dr. Fausto Fioravanti Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Ex-interno di R. Osped. Riuniti di S. Chiara in Pisa. - Abilitato per titoli dalla Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Dell'Ospedale Umberto I. - MEDICINA e CHIRURGIA - PARTI. Malattie delle signore e dei bambini. Malattie veneree e sifilitiche. Rua Amélia, 23 A (angolo l. S. Caetano) Tel. Cid. 6151 dalle ore 7 alle 8 e dalle 2 alle 5</p>	<p>Prof. Dott. A. Carini Professore nella Facoltà di Medicina Analisi microscopiche e chimiche. Ricerche batteriologiche e istologiche 86 - Rua Aurora - 86 Telefono Cidade, 1769 Dalle 8 alle 8 e dalle 4 alle 6 pom.</p>
--	--	---	---

<p>Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna) Prof. GUARNERI e Dottori RAIÀ e D. RAFFAELE PICERNI Medicina - Chirurgia - Malattie delle Signore - Parti - Roggi X - Mocana e Elettrolitoterapia Rua Bar. de Itapetinga, 10 - Tel. 5179 cid. - Caixa, 1377 - S Paulo Si attende a qualunque chiamata sia di notte che di giorno, con la maggiore sollecitudine.</p>	<p>Prof. Dr. Cav. G. Defino Professore di Dermatologia e Sifilografia nella R. Università di Napoli Specialista per le malattie della Pelle, Sifilitiche e Urinarie Malattie delle Signore. Consultorio: Ladeira S. João, 14, dalle 14 alle 16 - Tel. Cidade 4008. Per le Signore esclusivamente dalle 4 alle 5 pomeridiane.</p>
---	---

<p>Dottor Pasquale Sinigalli CHIRURGO DENTISTA Malattie della bocca - Lavori sistema nord-americano. Specialità in bridge-works e dentiere analomiche, massima estetica e durabilità. Avenida S. João, 23 - Telef.: Central 2288 Consulte: dalle ore 8 alle 17</p>	<p>Dott. Antonio Rondino MEDICO OPERADOR Cirurgo da Beneficência Portuguesa laureado pela Academia de Medicina de Paris Consultorio: Rua S. Ephigenia, 23 dal'e ore 8 9 e dalle 2-4 - Telef. 5319 cidade Residenza: Rua Frei Caneca, 155 Telef. 6218 cidade</p>	<p>Dr. Giuseppe Barbaro Chirurgo-Dentista Specialista per le malattie della bocca e dei denti Esegua qualunque lavoro di protesi dentaria, conforme le recentissime invenzioni. Cons.: Rua Major Diogo, 12 Telefono, Central 5909</p>	<p>Dottor WORMS DENTISTA Consulti dalle 8 ant. alle 5 p. - Tel.: Cid. 2702 Accetta pagamenti a rate mensili Rua Major Serfiorio N. 87 S. PAULO</p>
---	--	--	---

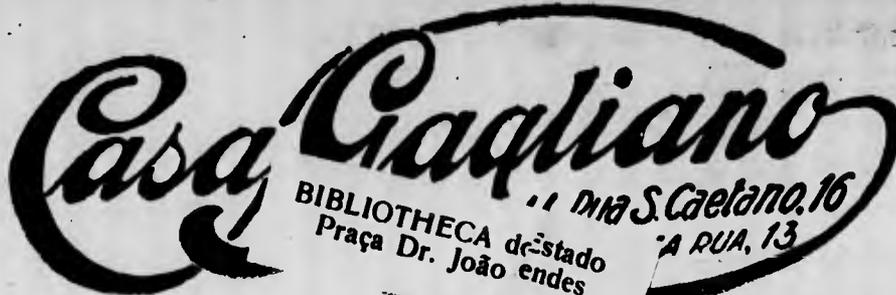
<p>Dott. Giuseppe Tosi delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale Umberto I. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia Medicina e Chirurgia in generale Consult. Ala. Barão do Rio Branco, 18 dalle 10 alle 12, dalle 2 alle 4, Tel. 4033 cidade</p>	<p>Dottor Nicola Popi CHIRURGO-DENTISTA Gabinetto modernissimo. Massima perfezione Specialista in pezzi artificiali. Estrazioni di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio. Cons.: Rua Alvarez de Azevedo, n. 1 (Largo Misericordia) dalle ore 9 alle 11 e dalle 13 alle 18</p>	<p>Dott. B. Rabbo Medico, Chirurgo e Ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-Chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I. AVENIDA RANGEL PESTANA, 124 Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3 - Tel. 1673-Braz</p>	<p>FARMACIA AUREA Droghe pure - Prodotti Chimici e Farmaceutici, nazionali e stranieri - Ormeopatia - Servizio scrupoloso - sotto l'abile direzione del farmacista Settimio Lanzellotti Si fanno iniezioni. Consulte mediche, gratis ai poveri, dalle ore 10 alle 11 - Si apre a qualunque ora della notte - Prezzi moderati - R. Cons. Rainalho, 122 - Tel. Av. 1168</p>
--	---	---	---

<p>MOTOCICLETTE, BICICLETTE inglesi e americane per bambini Officina Meccanica per riparazioni di qualsiasi marca e per ruote di automobili Casa Luiz Caloi Rua Bar. Itapetinga 11 Telefono, cid. 4907 Caixa 383 - S. PAULO</p>	<p>Marmoraria Tavolaro Fondata nel 1894 M. TAVOLARO Ha sempre in deposito marmi grezzi bianchi e in colori. Eseguisce qualunque lavoro in marmo. Esposizione permanente di lavori funerari. Deposito e Officina: Rua da Consolação, 98 - Telefono, Cidade, 1167 - Caixa Postal, 867</p>
---	---

MATRICE

Sezioni di Camiceria —
Sartoria — Profumerie e
:: vestitini per bambini ::

Rua S. Caetano, 14 e 16
Telef. 4858 Cid.



FILIALE

Sezioni di Cappelli - Cal-
zature - Ombrelli e Arti-
:: coli per Sports ::

13, Rua S. Caetano, 13
Telef. 2055 Cid.

GRANDE LIQUIDAZIONE ANNUALE



Camicie

Ne possediamo un as-
sortimento vastissimo,
che per qualità e prez-
zi soddisfa tutti i gusti

Camicie con petto i-
namidato 7\$800

Camicie per sport 3\$500

Camicie da notte a 8\$000

Offerte Eccezionali



Cappelli "Briand," di le-
gittimo pelo di lepre,
colori variati 15\$700



Brillanti-
no Fleur
D'Amour
Fiaccone 5\$600



Scarpiie modernissime
in pelle color vino, 30\$700
In cromo, nero 29\$700



Scatola 4\$200

Scarpiie di vernice
dal 18 al 26 5\$800

Bretelle solide a 1\$800

Calzature moderne di
pelle color ciocco-
latto, 22\$200

Scarpiie elegantissime
per signora, paio 15\$200

Gravatte di "Retroz"
a 1\$900

Mutande di picchè
a 4\$800

Tovaglie felpate fina-
sime, a 2\$500

Scarpiie per "tennis"
a 15\$500

dal 33 al 44

Scarpiie Bèbè dal 15
al 20 2\$200

Camiele "Sport" con
colletto sciolto a 6\$800

Ombrelli per uomo 3\$800

Bottoni per polsi ame-
ricani, paio 1\$300

Calzature
Solidissime per uomo 20\$000

Calze Francesi
Colori moderni
1/4 Dozzina 5\$300

Mezzie tratorate ameri-
cane a 4\$600

Fazzoletti inglesi colo-
ri variati 1/2 dozzina 4\$200

Dentifricio Colgates Tu-
bo piccolo 18\$000
Tubo grande 15\$700

Cappelli Panamá di "li-
no tipo reclame 12\$300
Finissimo 14\$500

Spazzolini per denti a 9\$000

Ciati americani a 1\$800
Superiori a 2\$300

Calze bianche per si-
gnora, paio 2\$200

Saponette finissime
scatola 1\$100

Giarrettiere americane,
paio 1\$000

Colletti sport (di lino)
1/4 di dozzina 3\$300

Sezione Sartoria

Abiti su misura

Di stoffa "Manchester" da 60\$
fino a 85\$000

Di stoffa "London" da 90\$000
sino a 125\$000

Di stoffa "Ingleza" da 165\$000
fino a 200\$000

Di stoffa "extra" da 210\$000
fino a 290\$000



CONFEZIONE
ACCURATA
FODERAMI OTTIMI

Le ordinazioni dall'interno devono venire
accompagnate del 10 oio in più per
le spese di spedizione

Durante la presente liquidazione i nostri
stabilimenti rimarranno aperti
sino alle ore 9 di sera

CASA GAGLIANO

MATRICE:
Rua S. Caetano, 14 e 16
(di fronte all'Edeu Cinema)

FILIALE:
S. PAULO 13, Rua S. Caetano, 13
(angolo di Rua Dutra Roiz)